kiwy

www.kiwyworld.com

made in italy

kiwy

- Instruction manual GB
- Manuel d'instructions F
- Manuale istruzioni I
- Gebrauchsanleitung D
- Gebrulksaanwijzing NL
- Manual de instrucciones E
- Instruçoes de utilizaçao P
- Manual de instrucciones PL
- Instrukcja obsługi CZ
- Инструкция по применению RU
- Instruktionsmanual DK

SIP

AIR-GO

S 23

READ THE INSTRUCTIONS BEFORE USE AND KEEP
FOR FUTURE REFERENCE

LIRE LES INSTRUCTIONS AVANT L'UTILISATION ET LA CONSERVER
POUR REFERENCE ULTERIEURE

LEGGERE LE ISTRUZIONI PRIMA DELL'USO E CONSERVARE
PER FUTURE CONSULTAZIONI

LESEN SIE DIE ANWEISUNGEN VOR DER BENUTZUNG UND
FÜR SPÄTERE VERWENDUNG AUFBEWAHREN

LEES DE INSTRUCTIES VOOR GEBRUIK EN BEWAAR ZE
VOOR TOEKOMSTIG GEBRUIK

LEA LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR Y CONSERVAR
PARA FUTURAS REFERENCIAS

LEIA AS INSTRUÇÕES ANTES DE USAR E GUARDAR
PARA REFERÊNCIA FUTURA

PRZECZYTAJ INSTRUKCJĘ PRZED UŻYCIEM I ZACHOWAĆ
NA PRZYSZŁOŚĆ

PŘEČTĚTE SI NÁVOD PŘED POUŽITÍM A UCHOVÁVAT
PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ

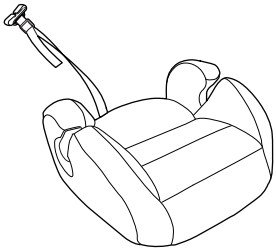
ЧИТАЙТЕ ИНСТРУКЦИЮ ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ И
СОХРАНИТЕ НА БУДУЩЕЕ

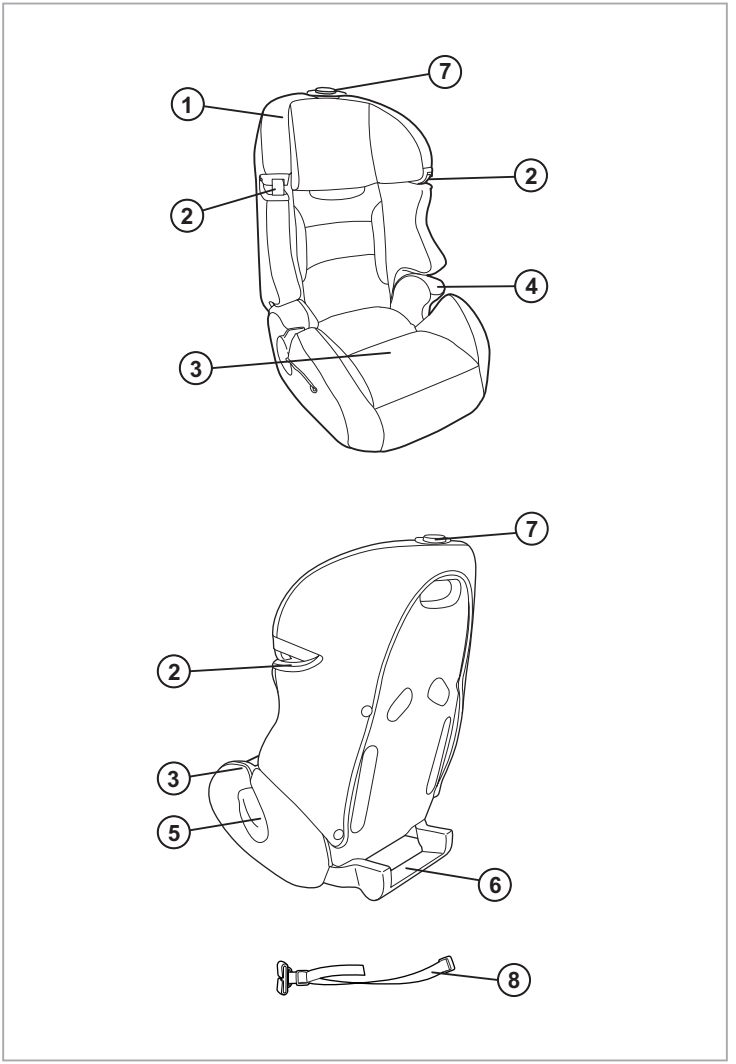
LÆS DISSE ANVISNINGER FØR BRUG OG OPBEVAR DEM TIL SENERE BRUG

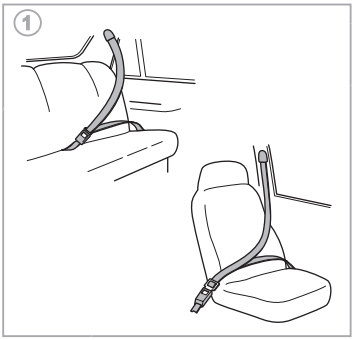
OK!
NO!
NO!
NO!

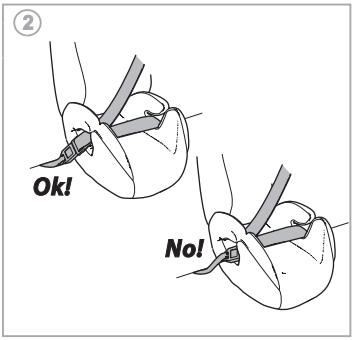
Group 2
15 - 25 Kg

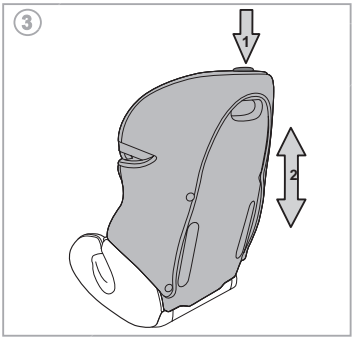
Group 3
22 - 36 Kg

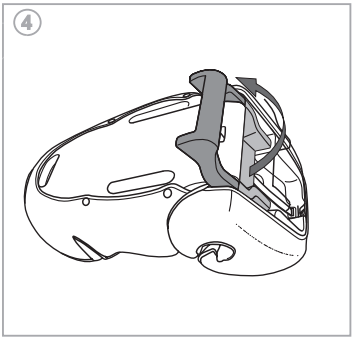


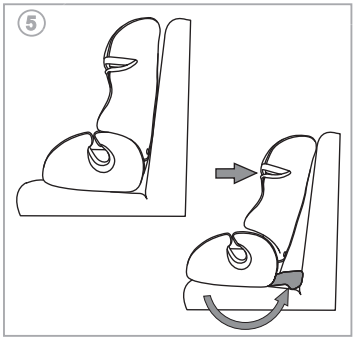

7
1
2
2
4
3
7
2
3
5
6
8


1

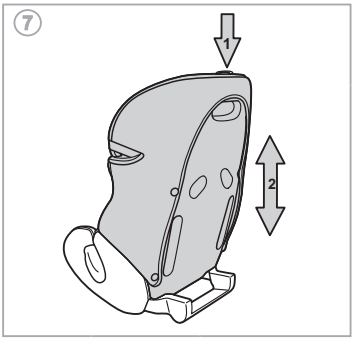

2
Ok!
No!

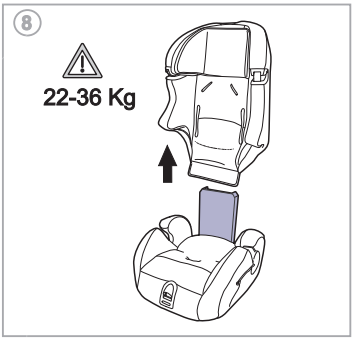

3
1
2

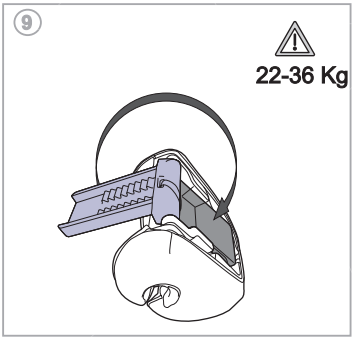

4

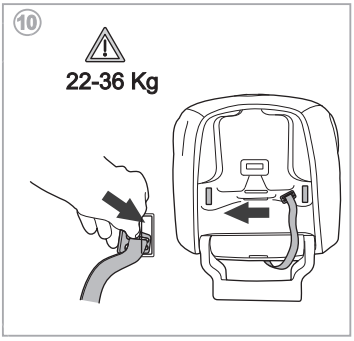

5

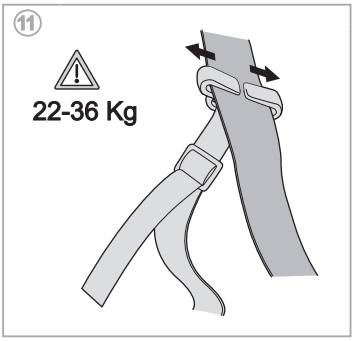
6

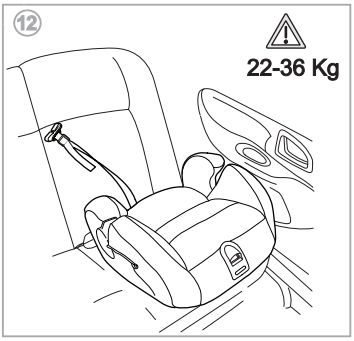

7
1
2

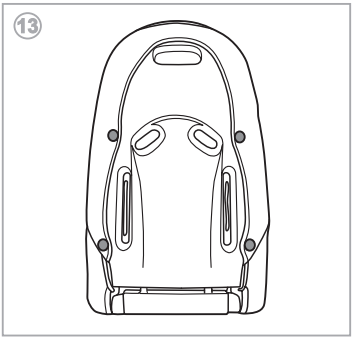

8
22-36 Kg


9
22-36 Kg


10
22-36 Kg


11
22-36 Kg


12
22-36 Kg


13

14
22-36 Kg

Car seat for children:

Instructions Manual

Dear customer,
thank you for choosing S 23 Car Seat.
As all parents know, security is vital for children when travelling.
Nothing is more important than to assure that your child is safe and protected while traveling.
All our car seats are rigorously tested to the very latest European Safety Standards.
To reach this Standard each car seat has to pass a stringent series of tests. All of this ensures that you can be confident that your car seat is one of the safest and most comfortable car seats available.

Contents

I. General Information
II. notice
III. advises
IV. Fitting Instructions
V. Final check-list
VI. Malfunctions
VII. care & maintenance
VIII. Guarantee
IX. after sales service

I. General Informations

This S 23 child seat has been tested and approved according to ECE R44-04 regulations for groups 2 and 3 and is therefore suitable for the transport of children weighing between 15 and 36 kg and between 3 and 11 years of age.
N.B: All ages given are approximate, because all children grow at diffe-

rent rates, the weights given are the main safety reference.

II. Notice

- This is a Universal child restraint, approved to ECE Regulation R44-4 for general use in vehicles and will fit most, but not all, car seats.
- A correct fit is likely if the vehicle manufacturer has declared in the vehicle hand book that the vehicle is capable of accepting a "Universal" child restraint for this age group.
- This child restraint has been declared "Universal" under more stringent conditions than those applied to earlier designs, which do not carry this notice.
- Please make sure to always use and install this seat correctly, as instructed in this manual.
- Should you have any doubt about its use or its installation, do not hesitate to contact us:

Segrall Srl. - Via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Advises

a. Things to do

Read carefully these instructions before fitting your car seat.
Remember, an incorrect installation could be dangerous.
Save these instructions in a safe place, preferably with the car seat or in the vehicle so that you can find them for future reference.
Ensure that, once the car seat is fitted, no parts of the seat or vehicles seat belt can get trapped by a folding seat or the vehicle door.
Make sure that the vehicles seat belt is tight and the car seat is held firmly in place every time you use the car seat.
Should the child car seat be worn, contact your retailer's after-sales service.
Check every time you fit the car seat that the vehicle seat belt has not

become twisted.
Before travelling, check that luggage or other heavy or sharp objects are secured in the car. Loose objects are liable to cause injury in the event of an accident.
When travelling with other passengers using both the front and rear seats, the lighter occupant should be in the rear of the vehicle and the heavier occupant in the front passenger seat.
Also make sure that each passenger uses the vehicle safety belts correctly.
Car interiors can become very hot when left in direct sunlight. It is therefore recommended that the car seat, when not in use, is covered by (for example) a towel. This prevents components, particularly those attached to the child car seat, becoming hot and burning the child.
Whenever the car seat is left in the vehicle without the child in it, always ensure it is correctly fitted using the vehicle seat belt, to prevent it from being thrown about in the event of an accident.

b. Things not to do

Never use the child seat without fastening the child's harness correctly, and never use it without fastening it into the car as described in these fitting instructions.
Never place any padding between the base of the car seat and the vehicle seat, as it could impair the safety of the car seat.
Do not add or modify this product in any way.
Never use spare parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.
Any unauthorised modifications could make the child car seat unsafe; only the manufacturer is authorised to make modifications to this child car seat.
Do not leave a child in the seat or in the car unattended, at any time.
Do not allow children to play with this child seat.
Never install nor take out of the car this child seat with your child in it;
Never use this child seat without its cover, which constitutes an integral part of the restraint and should not be replaced with any other than the one recommended by the manufacturer.

Do not allow your car seat to come into contact with corrosive substances e.g. battery acid, solvents etc..
Never use this child seat if it has been in an accident, or it has badly worn out.
In the event of an emergency
In case of an emergency your child can be released quickly by pressing the red button on the buckle of the car safety belt.
If your child seat has been involved in an accident, you MUST dispose of it and purchase a new one. Even if your child seat shows no signs of damage, there may be weakness that you are unable to see. If this child seat is involved in another accident it may fail to protect your child.
For this reason we suggest that you never use or purchase a second hand car seat.

Features (COMPONENTS)

1 - Adjustable backrest
2 - Belt guide
3 - Seat
4 - Armrest
5 - Belt guide
6 - Spacer for partial reclining of the backrest.
7 - Backrest adjustment button
8 - Seat belt guide
Checking the vehicle seat belt

WARNING: only use the S 23 child seat in the forward facing position.
Your child seat must only be installed forward facing using a three point seatbelt with retractor, in the front or rear passenger seats of the vehicle (Fig. 1).
Checking the vehicle seat belt buckle
The position of the seat belt buckle can affect the stability of the child safety seat. In an accident this could stop the car seat from protecting your child as well as it should. If the buckle lies across the seat as shown in the picture (Fig. 2), this child safety seat is not suitable for use with

this seat belt or vehicle.

IV. Fitting Instructions

Warning: Only use the car seat in the forward facing position.
This seat CANNOT be used against the direction of travel.
Use this child seat ONLY for securing your child in your vehicle.
Please always observe your country regulations;
Adjusting the backrest height (Fig. 3)
To raise the backrest: grip the top of the backrest and pull upwards until the diagonal car seat belt section is positioned right on the top of the shoulder.
To lower the backrest: pull the backrest slightly, in an upward direction, and press the backrest adjustment button, located at its top.
Whilst keeping the button pressed, lower the backrest, until the safety belt is at the height of the child's shoulders.
Release the button to lock the backrest into position.

HOW TO RECLINE THE CHILD CAR SEAT (Fig. 4)

Turn the child car seat upside down; then turn the spacer to the open position.

FIXING THE CAR SEAT - FROM 15 TO 25 KG

(Application range from 3 to 6 years of age approximately).
Place the child seat on the appropriate vehicle seat, facing forward, in the direction of travel, (Fig. 5).
Check that the vehicle's backrests are blocked in vertical position.
Ensure the vehicle seat in the most rearward position.
Push vigorously the child car seat against the backrest of the car seat and as far back as possible.
Sit the child into the child car seat and fasten the safety belt, ensuring that both the lap and the diagonal sections of the belt are inserted through the belt guide opening located on the armrest which is closer to the buckle of the safety belt which is closer to the buckle of the safety belt.
Always check that the excess length of the safety belt is retracted by accompanying the diagonal section of the belt in an upward direction.

Make sure that the diagonal vehicle seat belt section passes over the child's shoulder, but does not touch his/her neck and through the belt guide (2).
To reach the right belt position, you can easily adjust the backrest height by following the operations described (Fig. 3).

FIXING THE CAR SEAT - FROM 22 TO 36 KG
(Application range from 5 to 11 years of age approximately).
Converting to a booster seat
Removing the backrest (Fig. 7 -10)
Your child seat may become a booster seat (Fig. 7). Press and hold down the backrest adjustment button on the top of the backrest (1). Pull the backrest up (2) and lift it off the car seat. Store your backrest in a safe place.
When refitting the backrest hold down the backrest adjustment button (1). Check that the backrest is correctly fitted by pulling it upwards.
Fitting the seat belt guide to the booster seat (Fig. 11 - 12):
WARNING: The booster seat can be used with or without the shoulder belt guide.
Once the backrest is removed you will need to fit the seat belt guide to meet the booster seat. Slot the small buckle on the end of the shoulder belt guide strap through one of the two sides under the booster seat. Use the slot closest to the seatbelt buckle when the booster seat is correctly placed onto the car seat.
Rotate the backrest insert under the booster seat.
Place the booster seat on the appropriate vehicle seat. Ensure the vehicle seat is upright and adjusted to the rearward position. Press the booster seat firmly into the vehicle seat.
Place your child into the booster seat. Fasten the vehicle seat belt by passing the lap strap through the seat belt guides in the armrest.
Pass the diagonal strap through seat belt guide in the armrest nearest the seat belt buckle.
Pull the seat belt tight by pulling the diagonal section of the seat belt buckle upwards.
Check to ensure all of the slack has been removed from the seat belt and

it has not become twisted. If the diagonal section of the seat belt lies across the neck or face of the child when seated in the booster seat you should use the seat belt guide.
Place the child on the booster seat and the seat belt guide on the child's left or right shoulder, depending on which side the booster seat is fitted. Fit the booster seat as shown.
Feed the diagonal section of the seat belt through the clips of the large buckle on the end of the seat belt guide. Use the small buckle on the seat belt guide to adjust its length and to pull it away from the face and neck of the child. Ensure the seat belt guide is positioned on the child's shoulder and not on the neck or face.

Notes: To better protect your child:

. Make sure your child is securely fastened in the safety seat and the harness snugly fits over his/her body.
. Never leave your child unattended in the safety seat or in the vehicle.
. When installing your child on the rear seat of the vehicle, move the front seat forward far enough to avoid his feet hitting the backrest of the front seat (this may also prevent risk of injury, in the case of an accident).
. When entering in or exiting your child from the vehicle, do it only on the safe side of the street, away from traffic.

V. Final Check List

1 Check that the vehicles seat belt is correctly fitted around the car seat.
2 Check that the vehicles seat belt has not become twisted or trapped in any way.
3 Check that the vehicles seat belt is fully tightened and the car seat is held firmly against the vehicle seat.
4 Check regularly all important parts for possible damage.
5 Check the correct operation of all components.
6 Check that the child seat does not get jammed in the car door, seat runners, etc. in order to prevent breakage, damage, wearing etc.

Remember: Although this child seat has been designed and approved by the latest ECE Standards, an incorrect installation or use may not guarantee your child in case of accident.

So, always follow the check list above before starting any journey with the car seat fitted in your vehicle.
Always check that the vehicle's seat belt is correctly positioned before placing your child in the S 23 child seat.

Warning:
Any child seat tightly fixed on the vehicle seat may leave signs, due to the measures to be adopted in compliance with the Safety Standards. This seat is designed to minimize this phenomenon. The manufacturer is not liable for possible signs resulting from the normal use of this seat.

VI. Malfunctions

In case of incidental dropping or any evident damage, your child seat must be inspected by the manufacturer.
Any malfunction of the harness may endanger your child protection.
In case of buckle malfunction, do not use this seat and consult your retailer.

VII. Care & maintenance instructions

Warning: Never lubricate any component of your child seat, just keep it nice and clean.
. Plastic parts can be easily cleaned by using just soapy water; never use solvents, alcohol or any harsh cleaning agents.
. Cleaning: when your cover gets dirty, remove it (see below) and hand-wash it at 30°; do not use chemical cleaners; do not machine-wash; do not wring, nor tumble-dry; do not iron. Please observe the instructions on its washing label.

Removing the fabric cover:
Release the cover from the four buttons located at the rear of the backrest (Fig. 13).
To remove the seat cover stretches the lower elastic edge and removes the cover by sliding it over the armrests.

The cover can be washed following the instructions on the label inside the cover.
To place the cover back on to the child car seat, repeat these operations, in reverse order.

COVER MAINTENANCE

In case of light soiling, sponge the fabric cover with a mild detergent and warm water. Or, refer to the care label attached to the fabric cover.

MATERIALS

Frame: Polypropylene – High density Polyethylene - Polyamide - Steel
Cover: 100% Polyester

MEASUREMENTS

L: 46 cm; H: 68 cm; W: 52 cm

VIII. GUARANTEE

a) What the Guarantee covers:
1. All our products are made from the finest quality materials and are manufactured under the strictest quality controls.
2. We guarantee all our products or parts thereof, for a period of two (2) years from the date of purchase against manufacturing defects.
3. For guarantee purposes we will require proof of purchase. We recommend that the receipt for your product is kept in a safe place.
4. For any claim related with this child seat guarantee we suggest to contact your retailer who will advise you how to proceed.
b) Exclusions:
Warning: Do not add to or modify this product in any way. Never use spare parts that are not recommended or supplied by the manufacturer.
1. Should any modification be made to this child safety seat, this guarantee shall be invalidated, the manufacturer solely being authorized to make any modifications to this child safety seat and to provide all necessary original parts.
2. Fabric normal wearing and/or colour fading as a result of its use are

not covered by this guarantee.
3. This guarantee is not effective against damages caused as a result of incorrect usage of the product nor against accidental damages.

IX. After Sale Service

For any information for the use, maintenance and after sales or if you need assistance, spare parts, as well as if you are unhappy with any aspect of this child seat, please refer to your retailer, where trained advisors will be able to help you.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

SIÈGE AUTO POUR ENFANTS S 23

Notice d'emploi

F

Cher Client,
nous vous remercions pour avoir choisi le siège auto S 23.
Comme chaque parent le sait déjà, la sécurité des enfants est vitale quand on voyage en auto.
Rien de plus important que de s'assurer que votre enfant soit bien protégé durant le voyage.
Tous nos sièges auto sont rigoureusement testés en conformité avec les plus récentes Normes de Sécurité Européennes.
Pour être homologué à ces Normes, chaque siège auto doit être soumis à une série d'épreuves sévères. Ces épreuves sont faites pour vous assurer que votre siège auto soit le siège le plus sûr et le plus confortable parmi ceux qui sont disponibles sur le marché.

Index

I. Informations Générales
II. avis
III. avertissements
IV. Instructions d'installation
V. liste des contrôles finaux
VI. Pannes
VII. soins et entretien
VIII. Garantie
IX. service après Vente

I. Informations générales

INFORMATION SUR LE PRODUIT
Ce siège S 23 a été testé et approuvé conformément à la norme ECE R44/04 pour les groupes 2 et 3 et est donc adapté au transport d'enfants d'un poids compris entre 15 et 36 kg et d'un âge indicatif compris entre 3 et 11 ans.

N.B: Tous les âges indiqués sont approximatifs parce que les bébés croissent de manière différente, le poids est le vrai indice et le vrai point de référence.
Note : Adapté seulement pour l'emploi dans des véhicules munis de ceintures de sécurité à 3 points avec enrouleurs, homologuées selon le règlement UN/ECE N° 16 ou normes équivalentes.

II. Avis

1. Ce siège est un dispositif de retenue " Universel" pour enfants. Homologué selon les Normes ECE R 44/04. Il est adapté pour une utilisation générale dans les véhicules, et compatible avec la plupart des voitures (sauf exception).
2 . Une installation correcte a lieu seulement si le constructeur du véhicule déclare, sur la notice, que ces véhicules sont adaptés pour recevoir des dispositifs de retenue 'Universel'.
3. Ce dispositif de retenue est classé "Universel", après avoir été soumis à une série d'épreuves selon les critères d'homologation les plus stricts, par rapport aux modèles précédents qui ne correspondent plus à ces nouvelles dispositions.
4. Assurez-vous que ce siège auto soit installé correctement, selon les instructions de ce mode d'emploi.
5. Si vous avez le moindre doute quant à son utilisation et/ou son installation, n'hésitez pas à contacter le revendeur ou le producteur:

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Avertissements

A faire
Lire attentivement ces instructions avant l'installation de votre siège dans la voiture.

Se rappeler qu'une mauvaise installation pourrait s'avérer dangereuse.
Garder ces instructions dans un lieu sûr, de préférence avec le siège ou dans le véhicule, afin qu'il soit facilement accessible en cas de nécessité.
S'assurer, une fois le siège enfant installé dans le véhicule, qu'aucune partie de la ceinture du véhicule ne reste coincée entre les parties mobiles du siège ou dans la portière du véhicule.
S'assurer, quand le siège enfant est utilisé, que les sangles de la ceinture de sécurité qui le lient, soient bien tendues et que le siège soit solidement immobilisé.
Si le siège auto montre des signes d'usure,
contacter le service après-vente du revendeur.
S'assurer, chaque fois que le siège est utilisé, que les sangles des ceintures de sécurité du véhicule ne soient pas entortillées.
Avant de voyager, s'assurer que les bagages et les autres objets soient fermement immobilisés dans la voiture. Les objets qui ne sont pas attachés peuvent blesser en cas d'accident.
Pour des raisons de sécurité, il est préférable, quand on voyage avec d'autres passagers, que les occupants les plus légers s'assoient sur les sièges arrière et les plus lourds sur les sièges avant du véhicule.
S'assurer en outre que chaque occupant utilise correctement les ceintures de sécurité du véhicule.
Le siège doit être correctement fixé avec les ceintures de sécurité de la voiture ; ceci pour éviter, en cas d'accident, qu'il puisse se déplacer et heurter un des passagers à l'intérieur de la voiture.
Quand la voiture est exposée au soleil l'intérieur de la voiture est très chaud. Il est donc conseillé, de couvrir le siège enfant vide avec un drap, une serviette ou autre, pour éviter aux éléments du siège de chauffer et par conséquent, de brûler l'enfant.

Ne pas faire

Ne jamais utiliser le siège auto s'il n'est pas correctement fixé à l'intérieur du véhicule et sans utiliser les ceintures, comme décrit dans cette notice d'emploi.
Éviter d'interposer des rembourrages de n'importe quel genre que ce soit entre la base du siège et le siège de la voiture. Ceci pourrait

compromettre la sécurité du siège et de l'enfant.
Ne jamais modifier ou ajouter quelque chose à ce produit.
Ne pas utiliser les pièces de rechange qui ne sont pas conseillées ou fournies par le fabricant.
Toute modification ou pièce de rechange non autorisée peut préjuger la sécurité de l'enfant; le fabricant seul étant autorisé à apporter des modifications à ce siège auto.
Ne jamais laisser l'enfant sans surveillance dans le siège ou à l'intérieur du véhicule.
Ne jamais permettre aux enfants de jouer avec ce siège auto.
Ne jamais installer ni enlever ce siège avec l'enfant dedans.
Ne pas utiliser le siège auto sa housse, qui fait partie intégrante du dispositif de retenue. Ne pas remplacer la housse par une autre qui ne soit pas conseillée par le fabricant.
Éviter que le siège puisse être en contact avec des produits corrosifs tels que les acides, dissolvants ou autres.
Ne pas utiliser le même siège après un accident ou quand des signes d'usure excessive apparaissent.
En cas d'urgence
En cas d'urgence, l'enfant doit pouvoir être libéré rapidement de la ceinture de sécurité du véhicule en appuyant sur le poussoir rouge de la ceinture de sécurité.
Si votre siège a subi un accident, il DOIT être remplacé par un nouveau siège enfant. Même si le siège ne présente pas de signes de lésion, il peut ne plus être dans les normes requises pour fonctionner en pleine sécurité en cas d'accident et devenir dangereux pour votre enfant.
Pour cette raison, nous vous conseillons de ne pas utiliser ou d'acheter un siège usagé. Il faut absolument le remplacer par un nouveau.

Caractéristiques (ÉLÉMENTS)

1 - Dossier réglable
2 - Guide-ceintures
3 - Assise

4 - Accoudoir
5 - Guide-ceintures
6 - Entretoise pour basculement partiel du dossier.
7 - Bouton de réglage du dossier
8 - Sangle guide-ceintures

Vérification des ceintures de sécurité du véhicule.

ATTENTION: utiliser le siège enfant exclusivement dans la direction face à la route. Votre siège doit être installé seulement face à la route et en employant la ceinture à trois points avec enrouleurs, sur le siège avant ou arrière du véhicule (Fig. 1).
Vérification de la boucle de la ceinture de sécurité
La position de la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule peut compromettre la stabilité du siège. Si la boucle est disposée comme présentée dans le dessin (Fig. 2), ce siège n'est pas adapté pour être utilisé avec cette ceinture ou sur ce type de véhicule.

IV. Instructions d'installation

Avertissement:
Utilisez ce siège uniquement en position face à la route.
Ce siège ne peut PAS être utilisé contre la direction de la marche.
Utilisez ce siège enfant uniquement pour transporter un enfant dans le véhicule.
Veuillez observer toujours les réglementations de votre pays.
Réglage de la hauteur du dossier (Fig. 3)
Pour hausser le dossier: saisir le dossier en le tirant vers le haut avec la poignée, (derrière le dossier), jusqu'à ce que la partie diagonale de la ceinture du véhicule se trouve placée juste sur l'épaule de l'enfant.
Pour baisser le dossier: tirez légèrement le dossier vers le haut, pressez le bouton de réglage sur le haut du dossier.
Tout en gardant le bouton enfoncé, baissez le dossier jusqu'à ce que la ceinture se trouve à la hauteur des épaules de l'enfant.

Relâchez le bouton pour bloquer le dossier en position.

INCLINAISON DU SIÈGE AUTO (Fig. 4)
Retourner le siège auto et tourner l'entretoise de dessous l'assise en position ouverte.

FIXATION DU SIÈGE AUTO - DE 15 À 25 KG
(Domaine d'application : de 3 à 6 ans approximativement).

Installez le siège enfant sur le siège du véhicule approprié, face à la route (Fig. 5).
Assurez-vous que le dossier des sièges du véhicule soit bloqué en position droite.
Assurez-vous que le dossier du siège du véhicule soit réglé dans la position la plus reculée.
Pousser le siège auto avec force contre le dossier du siège du véhicule et le plus en arrière possible.
Mettez l'enfant sur le siège auto et accrochez la ceinture de sécurité en vous 'assurant que les deux sections (abdominale et diagonale) de la ceinture passent à travers le guide-ceintures dans l'accoudoir le plus proche de la boucle de la ceinture de sécurité.
Contrôlez toujours si l'excédent de ceinture de sécurité est récupéré par l'enrouleur en accompagnant la section diagonale vers le haut.
Vérifiez que la partie diagonale de la ceinture du véhicule passe au-dessus de l'épaule, sans toucher le cou de l'enfant et à travers ke guide-ceinture (2).
Ajustez la hauteur du dossier, pour obtenir une position correcte de la ceinture, suivre les opérations comme indiqué (Fig. 3).

FIXATION DU SIÈGE AUTO - DE 22 À 36 KG
(Domaine d'application : de 5 à 11 ans approximativement).
Transformation en siège réhausseur (booster)
Pour retirer le dossier (Fig. 7 -10)

Tout en tenant pressé le poussoir de règlement sur le haut du dossier (1). Tirer le dossier vers le haut. Enlever complètement le dossier de la base du siège en le gardant en lieu sûr.
Pour remettre le dossier sur la base du siège, il faut le réinsérer dans son guide, en pressant le bouton (1). Une fois inséré, s'assurer que le dossier soit bien placé en essayant de le tirer vers le haut.

Application des sangles guide ceinture au rehausseur (Fig. 11 - 12):

ATTENTION !
Le rehausseur peut être utilisé avec ou sans la sangle guide ceinture.
Utiliser l'ouverture la plus proche de la boucle de la ceinture de sécurité du véhicule, une fois que le rehausseur est installé.
Faire pivoter la tige du dossier sous la base du rehausseur.
Positionner le rehausseur sur le siège approprié du véhicule. S'assurer que le siège de la voiture soit en position droite et ajusté dans sa position la plus reculée. Placer le rehausseur en contact avec le dossier du siège du véhicule.
Positionner l'enfant sur le rehausseur. Attacher la ceinture de sécurité du véhicule en faisant passer la partie diagonale de la ceinture à travers les guides qui se trouvent dans l'accoudoir.
Passer la partie diagonale de la ceinture à travers le guide de l'accoudoir le plus proche de la boucle de la ceinture de sécurité.
Tendre la ceinture en tirant la partie diagonale vers le haut.
Vérifier que le surplus de la ceinture soit récupéré par l'enrouleur et qu'aucune partie de la ceinture ne reste entortillée. Si la partie diagonale de la ceinture du véhicule est en contact avec le cou ou le visage de l'enfant, une fois assis sur le rehausseur, il faut utiliser la sangle du guide ceinture.
Positionner l'enfant sur le rehausseur et la sangle du guide ceinture sur l'épaule droite ou gauche, selon la position du siège dans la voiture.
Installer le rehausseur comme indiqué.
Faire passer la partie diagonale de la ceinture de sécurité à travers les languettes du guide en plastique à l'extrémité supérieure de la sangle du guide ceinture. Ajuster la longueur de la sangle du guide ceinture à

travers la boucle coulissante de telle manière que la ceinture du véhicule ne soit pas en contact avec le visage ou le cou de l'enfant en s'assurant qu'elle est bien positionnée sur l'épaule de l'enfant.

Notes: Pour mieux protéger votre enfant:

Assurez-vous que votre enfant soit bien attaché dans le siège et le harnais s'ajuste parfaitement sur son corps.

Ne laissez jamais votre enfant sans surveillance dans le siège ni dans le véhicule.

Lorsque vous installez votre enfant sur le siège auto à l'arrière, déplacez le siège avant assez loin devant pour éviter que ses pieds ne frappent le dossier du siège avant (cela peut également prévenir des risques de blessure, en cas d'accident).

Lorsque vous entrez ou sortez votre enfant du véhicule, faites-le uniquement sur le côté sûr de la route, loin de la circulation.

V. Liste des contrôles finaux

1. Vérifiez que la ceinture du véhicule soit attachée correctement autour du siège enfant.
2. Vérifier que la ceinture de sécurité du véhicule ne soit pas entortillée ou coincée.
3. S'assurer que la ceinture de sécurité du véhicule soit tendue correctement et que le siège soit fermement fixé à la banquette du véhicule.
4. Vérifiez régulièrement qu'aucun élément important n'ait subi d'éventuels dommages.
5. Vérifiez le bon fonctionnement de tous les composants.
6. Vérifiez que le siège enfant ne soit pas coincé dans la portière de la voiture, dans les coureurs du siège etc. afin d'éviter bris et dommages.

Se rappeler: Même si le siège a été bien conçu et homologué aux Normes ECE, s'il est mal installé il pourrait ne pas protéger suffisamment l'enfant en cas d'accident.

Suivre toujours les contrôles indiqués ci-dessus avant d'entreprendre un voyage avec le siège installé a bord de votre voiture.

Toujours contrôler, même si le siège a été laissé fixé dans la voiture, qu'il soit positionné correctement avant de mettre l'enfant sur le siège auto.
Attention:
Tout siège auto solidement attaché au siège du véhicule peut laisser des marques, devant se conformer aux Normes de Sécurité. Le design de ce produit permet de minimiser, autant que possible, ce phénomène. Le producteur décline toute responsabilité pour d'éventuelles marques résultant de l'utilisation de ce siège.

VI. Pannes

En cas de chute accidentelle ou tout dégât visible, votre siège enfant doit être inspecté par le fabricant.
Tout dysfonctionnement du harnais pourrait compromettre la protection de l'enfant.
En cas de mauvais fonctionnement de la boucle, n'utilisez pas ce siège et consultez le revendeur.

VII. Instructions de Soin et Entretien

Attention: Ne jamais lubrifier les composants de votre siège enfant, limitez-vous à le garder bien propre.
Les pièces en plastique peuvent être facilement nettoyées seulement à l'aide d'eau savonneuse; n'utilisez jamais de solvants, d'alcool ou agents nettoyants agressifs.
Nettoyage:
lorsque votre housse de revêtement est sale, retirez-la (voir ci-dessous) et lavez-la à la main à 30 °; n'utilisez pas de nettoyants chimiques; ne la lavez pas à la machine; ne l'essorez pas et ne la séchez pas par centrifuge; ne la repassez pas. Veuillez respecter les instructions sur l'étiquette de lavage.
Retirer la housse en tissu:
Pour retirer la housse du dossier: décrochez la housse des quatre boutons sur la partie arrière du dossier (Fig. 13).
Tirez sur le bord élastique inférieur de la housse, faites passer la housse au-dessus des accoudoirs.

Lavez la housse en suivant les instructions reportés sur l'étiquette cousue sur son bord.
Pour remettre la housse sur le siège auto, suivez ces opérations dans le sens inverse.

PRÉCAUTIONS POUR LA HOUSSE
Pour un lavage léger, passer une éponge sur la housse avec un savon doux et de l'eau tiède, ou suivre les instructions de lavage sur l'étiquette d'entretien présente sur sa housset.

COMPOSITIONS
Structure : Polypropylène - Polyéthylène à haute densité - Polyamide - Acier
Revêtement : 100% Polyester

DIMENSIONS
L : 46 cm ; H : 68 cm ; P : 52 cm ;

VIII. GARANTIE

a) Ce que la garantie couvre:
1. Tous nos produits sont fabriqués avec les matériaux de première qualité et sous les contrôles de qualité les plus strictes.
2. Nous garantissons tous nos produits, ou leurs pièces, pour une période de deux (2) ans, à compter de la date d'achat, contre les défauts de fabrication.
3. Pour que la garantie puisse être appliquée, il faut présenter une preuve d'achat. Nous recommandons de conserver la preuve d'achat dans un endroit sûr.
4. Pour toute réclamation en rapport avec ce siège enfant et sa garantie, nous vous suggérons de contacter votre revendeur qui vous conseillera sur la manière de procéder.

b). Exclusions:
1. Toute modification non autorisées apportée à ce siège enfant, pourrait invalider la présente garantie, le fabricant uniquement étant

autorisé à effectuer des modifications à ce siège enfant et à fournir toutes les pièces de rechange originales nécessaires.
2. L'usure et / ou la décoloration de la housse à la suite de son utilisation ne sont pas couvertes par cette garantie.
3. Cette garantie n'est pas efficace contre les dommages causés à la suite d'utilisation incorrecte du produit ni contre dommages accidentels.

IX. Service après-vente

. Pour toute information concernant l'utilisation, la maintenance et le service après-vente ou si vous avez besoin d'assistance, de pièces de rechange, aussi bien que si vous êtes insatisfait de tout aspect de ce siège enfant, veuillez vous référer à votre détaillant, où des conseillers formés seront en mesure de vous aider.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

S 23

Seggiolino auto per bambini

Istruzioni d'uso

Gentile Genitore,
la ringraziamo per aver scelto il seggiolino auto S 23.
Come ogni genitore sa la sicurezza è vitale per i bambini quando viaggiano. Niente è più importante che garantire la sicurezza del bambino durante il viaggio.
Tutti i nostri seggiolini auto sono rigorosamente testati secondo i più recenti Standard di Sicurezza Europei e sottoposti a severe prove di sicurezza per garantire la massima protezione, sicurezza e comodità al vostro bambino durante i viaggi in auto.

Indice

I. Informazioni generali
II. avviso
III. avvertenze
IV. Istruzioni per l'installazione
V. lista dei controlli finali
VI. Guasti
VII.cura e manutenzione
VIII.Garanzia
IX. assistenza Post-vendita

I. Informazioni generali

S 23 è stato approvato secondo la normativa ECE R44/04 per i gruppi 2 e 3 ed è quindi adatto per il trasporto di bambini di peso compreso tra i 15 e i 36 kg e di età indicativa tra i 3 e gli 11 anni.
N.B. Il vero indice di riferimento è il peso perché ogni bambino cresce in modo diverso.

Nota: Adatto unicamente per l'utilizzo su autoveicoli provvisti di cinture di sicurezza a 3 punti con arrotolatore approvate secondo la norma UN/ECE n°16 o equivalente.

II. Avviso

1 Questo è un seggiolino auto di categoria "Universale" per bambini, omologato secondo la norma ECE R44/04 e può essere installato sulla maggior parte dei veicoli, ma non su tutti.
2 Per una corretta installazione verificare sul manuale del veicolo che sia dichiarato adatto per l'installazione di seggiolini auto di ritenuta per bambini di categoria "Universale" per il gruppo di età corrispondente.
3 Questo dispositivo di ritenuta è stato classificato di categoria "Universale" a seguito di prove più severe rispetto a modelli realizzati in precedenza che non riportano questo avviso.
4. Assicurarsi che questo seggiolino auto sia installato correttamente, secondo le istruzioni di questo manuale d'uso.
5. Se avete dubbi sul suo utilizzo e/o sull' installazione, non esitate a contattare il rivenditore o il produttore:

Segrall Srl. Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Avvertenze

Cosa fare:
Una volta installato S 23 sul sedile dell'auto, assicurarsi che nessuna parte delle cinture di sicurezza dell'auto sia rimasta incastrata nella porta dell'auto o tra le parti mobili del sedile.
Ogni volta che viene utilizzato S 23 controllare che il seggiolino auto sia saldamente fissato in posizione e verificare la corretta tensione della cintura di sicurezza che lo blocca.

Se il seggiolino mostra segni di usura, rivolgersi al servizio post-vendita del rivenditore.
Ogni volta che viene installato S 23 verificare che le cinture di sicurezza del veicolo non risultino attorcigliate.
Prima di mettersi in viaggio assicurarsi che qualsiasi oggetto ed eventuali bagagli all'interno dell'abitacolo siano fissati saldamente . In caso di incidente gli oggetti lasciati liberi possono spostarsi, col rischio di provocare ferite ai passeggeri.
Quando si viaggia con altri passeggeri, assicurarsi che quelli più pesanti occupino i posti anteriori del veicolo.
Assicurarsi inoltre che ogni occupante utilizzi correttamente le cinture di sicurezza del veicolo.
Il seggiolino deve sempre essere fissato con la cintura di sicurezza, anche quando non si trasportano bambini per evitare che il suo spostamento, in caso di incidente, possa provocare ferite ai passeggeri all'interno del veicolo.
Una lunga esposizione alla luce diretta del sole riscalda molto l'interno del veicolo; per evitare il surriscaldamento del seggiolino e possibili scottature al bambino, si consiglia di proteggere il seggiolino auto con un telo o un asciugamano.

Cosa non fare :
Non utilizzare mai il seggiolino auto se non dopo averlo posizionato correttamente all'interno dell'auto utilizzando le cinture di sicurezza come indicato in questo libretto di istruzioni.
Per il corretto posizionamento del seggiolino auto non inserire alcun tipo di imbottitura tra la base del seggiolino e il sedile del veicolo, qualsiasi spessore pregiudica la sicurezza del seggiolino auto.
Non apportare aggiunte o modifiche di qualsiasi tipo al prodotto.
Non utilizzare pezzi di ricambi non originali e che non siano forniti o raccomandati dal fabbricante.
Eventuali modifiche al prodotto non autorizzate ne possono pregiudicare la sicurezza; soltanto il fabbricante è autorizzato ad apportate modifiche a questo seggiolino.

Non lasciare mai il bambino incustodito sul seggiolino d'auto o all'interno del veicolo.
Non permettere ai bambini di giocare con il seggiolino auto.
Non installare né rimuovere il seggiolino dall'auto con dentro il bambino .
Non utilizzare mai il seggiolino auto senza la fodera. Essa è parte integrante del seggiolino auto e deve essere sostituita solo con altra fornite o raccomandate dal produttore.
Non fare entrare in contatto il seggiolino auto con acidi, solventi e altre sostanze corrosive.
Non utilizzare il seggiolino auto quando troppo logorato dall'uso o in seguito ad un incidente.

In caso d'emergenza
Per liberare velocemente il vostro bambino dalle cinture di sicurezza dell'auto premere il pulsante rosso posto sulla fibbia.
Un seggiolino auto coinvolto in un incidente (oltre i 10 Km/h) DEVE sempre essere sostituito con uno nuovo. Anche in assenza di segni evidenti, potrebbe aver subito danni non rilevabili che potrebbero comprometterne la sicurezza in caso di un successivo incidente e non proteggere più adeguatamente il vostro bambino.
Per questo motivo suggeriamo di non utilizzare né acquistare un seggiolino di seconda mano.

Caratteristiche (Componenti)

1 - Schienale regolabile
2 - Guida cinture
3 - Seduta
4 - Bracciolo
5 - Guida cinture
6 - Distanziale per inclinazione parziale dello schienale.
7 - Pulsante di regolazione schienale
8 - Cinghia guidacintura

Verifica delle cinture di sicurezza del veicolo

ATTENZIONE: Il seggiolino auto S 23 deve essere installato ESCLUSIVAMENTE in direzione di marcia, sul sedile anteriore o posteriore del veicolo e per una corretta installazione deve essere SEMPRE fissato con la cintura di sicurezza a tre punti con arrotolatore (Fig. 1).
Verifica della posizione della fibbia delle cinture dell'auto
La stabilità del seggiolino auto può essere pregiudicata dalla posizione della fibbia della cintura di sicurezza dell'auto. Se la fibbia della cintura di sicurezza dell'auto si dispone come nel disegno (Fig. 2), S 23 non è adatto per l'utilizzo con la cintura o con il veicolo nel quale si vuole installare.

IV. Istruzioni per l'installazione

Avvertenze:
Utilizzare il seggiolino soltanto in direzione di marcia.
Questo seggiolino NON può essere utilizzato in senso contrario alla direzione di marcia.
Utilizzare il seggiolino esclusivamente per il trasporto di un bambino a bordo del veicolo.
Si prega di rispettare sempre le norme del paese dove si viaggia.

Regolazione dell'altezza dello schienale (Fig. 3)
Per alzare lo schienale: tirarlo verso l'alto afferrandolo per l'impugnatura posizionata in alto sul retro finché la parte diagonale della cintura di sicurezza non è correttamente posizionata al di sopra della spalla del bambino.
Per abbassare lo schienale: tirarlo leggermente verso l'alto e premere il pulsante di regolazione, sulla sua sommità.
Tenendo premuto il pulsante, abbassare lo schienale finché la cintura di sicurezza non è correttamente posizionata al di sopra della spalla del bambino.
Rilasciare il pulsante per bloccare lo schienale in posizione.

INCLINAZIONE DEL SEGGIOLINO (Fig. 4)
Capovolgere il seggiolino e ruotare il distanziale da sotto la seduta nella posizione aperta.

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO AUTO - DA 15 A 25 KG
(Campo d'applicazione da 3 a 6 anni approssimativamente).

Posizionare il seggiolino sul sedile appropriato del veicolo, in direzione di marcia. (Fig. 5)
Assicurarsi che lo schienale del sedile del veicolo sia bloccato in posizione verticale.
Assicurarsi che il sedile del veicolo sia regolato nella posizione più arretrata.
Spingere il seggiolino con forza contro lo schienale del sedile del veicolo e, per quanto possibile, all'indietro.
Collocare il bambino sul seggiolino e agganciare la cintura di sicurezza, accertandosi che entrambi i tratti (addominale e diagonale) della cintura passino attraverso il guida cintura nel bracciolo più vicino alla fibbia della cintura di sicurezza.
Controllare sempre che l'eccedenza della cintura di sicurezza venga recuperata dall'arrotolatore, accompagnando verso l'alto il tratto diagonale.
Il tratto diagonale della cintura deve passare sopra la spalla del bambino, ma senza appoggiarsi al suo collo, e attraverso il guidacintura (2).
Se la cintura di sicurezza entra in contatto con il collo del bambino o non passa al di sopra della sua spalla, regolare l'altezza dello schienale del seggiolino auto procedendo come descritto (Fig. 3).

FISSAGGIO DEL SEGGIOLINO AUTO - DA 22 A 36 KG

(Campo d'applicazione da 5 a 11 anni approssimativamente).
Trasformazione in sedile alzabimbo (booster)
Asportazione dello schienale (Fig. 7 -10)
Il vostro seggiolino può essere convertito in alzabimbo.

Tenendo premuto il pulsante di regolazione sulla sommità dello schienale (1) tirare lo schienale verso l'alto (2). Estrarre completamente lo schienale dalla base del seggiolino e riporlo in luogo sicuro.
Per riapplicare lo schienale alla base del seggiolino occorre reinserirlo nella sua guida, mantenendo premuto il pulsante di regolazione (1).
Una volta reinserito lo schienale , controllare che la regolazione dell'altezza funzioni, come descritto nelle pagine precedenti.

Applicazione della cinghia guidacintura al booster (Fig. 11 - 12): ATTENZIONE !
L'alzabimbo può essere usato con o senza la cinghia guidacintura.
Una volta rimosso lo schienale si dovrà fissare la cinghia guidacintura.
Inserire la fibbietta all'estremità della cinghia guidacintura attraverso una delle due apeture laterali sotto la base del sedile alzabimbo.
Scegliere l'apertura che risulta più vicina alla fibbia della cintura di sicurezza del veicolo una volta che il booster sarà installato.
Ruotare la guida dello schienale sotto la base del sedile alzabimbo.
Posizionare il booster sul sedile appropriato del veicolo.
Assicurarsi che il sedile del veicolo sia in posizione eretta e regolato nella sua posizione più arretrata.
Disporre il booster a contatto con lo schienale del sedile del veicolo.
Posizionare il bambino sul sedile alzabimbo (booster). Agganciare la cintura di sicurezza del veicolo facendo passare il tratto addominale della cintura attraverso le guide presenti nei braccioli .
Passare il tratto diagonale della cintura attraverso la guida nel bracciolo più vicino alla fibbia della cintura di sicurezza .
Mettere in tensione la cintura tirandone il tratto diagonale verso l'alto.
Controllare che l'eccedenza di cintura venga completamente recuperata dall'arrotolatore e che nessuna parte della cintura risulti attorcigliata. Se il tratto diagonale della cintura di sicurezza dell'auto è in contatto con il collo o la faccia del bambino , una volta seduto sul booster , è opportuno utilizzare la cinghia guidacintura.
Posizionare il bambino sul booster e la cinghia guidacintura sulla spalla destra o sinistra , a seconda del lato dell'auto in cui il sedile è posizionato.

Installare il booster come indicato .
Fare scorrere il tratto diagonale della cintura di sicurezza attraverso le linguette della guida in plastica all'estremità superiore della cinghia guidacintura.
Regolare la lunghezza della cinghia guidacintura per mezzo della fibbietta scorrevole in modo che la cintura del veicolo non sia a contatto col viso o con il collo, assicurandosi che sia posizionata sulla spalla del bambino.

Per proteggere al meglio il bambino

Assicurarsi che il bambino sia ben fissato nel seggiolino e che le cinghie aderiscano sul suo corpo.
Non lasciare mai il bambino incustodito nel seggiolino o nel veicolo.
Quando s'installa il seggiolino nei sedili posteriori, spostare in avanti il sedile anteriore, a distanza sufficiente da impedire che i piedi del bimbo possano colpire il sedile anteriore (ciò può anche prevenire rischi di lesione, in caso d'incidente).
Per far salire o scendere il bambino dall'auto scegliere sempre il lato sicuro della strada.

V. Lista dei controlli finali

1 Assicurarsi che la cintura di sicurezza del veicolo sia ben allacciata intorno al seggiolino.
2 Verificare che la cintura di sicurezza del veicolo non venga incastrata in alcun modo o attorcigliata.
3 Verificare la giusta tensione della cintura di sicurezza del veicolo e che il seggiolino auto S 23 sia correttamente fissato al sedile.
4 Controllare regolarmente che gli elementi principali non abbiano subito danni.
5 Verificare il funzionamento di tutti i componenti.
6 Assicurarsi che il seggiolino non sia bloccato nella portiera, nelle guide del sedile, onde evitare rotture, danni, usura, ecc.

Da ricordare: Pur essendo progettato e approvato secondo le normative europee, se il seggiolino auto viene installato in modo scorretto, può non garantire la giusta protezione del vostro bambino in caso di incidente.
Prima di mettersi in viaggio utilizzando il seggiolino auto S 23, eseguire sempre tutti i controlli finali elencati in questo libretto di istruzioni.
Prima di far sedere il bambino sul seggiolino auto, controllare sempre che questo sia correttamente posizionato.

Attenzione:
Qualsiasi seggiolino auto può lasciare impronte sui sedili del veicolo, dovuto alle misure da adottare per fissarlo saldamente nel rispetto delle norme di sicurezza. Questo prodotto è stato concepito con l'obiettivo di minimizzare quanto più possibile questo effetto. Il produttore declina ogni responsabile per eventuali impronte derivanti dall'uso normale del seggiolino.

VI. Guasti

. In caso di caduta accidentale o eventuali danni visibili, rivolgersi al rivenditore.
. Qualsiasi malfunzionamento del gruppo cinture potrebbe compromettere la protezione del bambino.
· In caso di funzionamento anomalo della fibbia, non utilizzare il seggiolino e rivolgersi al rivenditore.

VII.Cura e manutenzione

Attenzione: Non lubrificare i componenti del seggiolino per bambini; limitatarsi a mantenerli puliti.
Le parti in plastica possono essere facilmente pulite usando solo acqua e sapone;. non usare mai solventi, alcool o detergenti aggressivi.
Pulizia: quando la foderina si sporca, rimuoverla (vedi sotto) e lavarla a mano a 30 °; non utilizzare detergenti chimici; non lavarla in lavatrice; non strizzare e non utilizzare l'asciugabiancheria; non stirare.

Si prega di rispettare le istruzioni riportate sull'etichetta di lavaggio.

Per togliere la fodera in tessuto:

Sulla parte posteriore dello schienale sono posizionati quattro bottoni; per rimuovere la fodera dello schienale, sganciarla dai bottoni (Fig. 13).
Per rimuovere la fodera della seduta allargare il bordo elastico inferiore e sfilare la fodera facendola scorrere al di sopra dei braccioli.
Il rivestimento può essere lavato seguendo le istruzioni riportate sull'etichetta all'interno della fodera.
Per riapplicare il rivestimento al seggiolino ripetere in senso inverso le operazioni descritte.

MANUTENZIONE DEI RIVESTIMENTI

Passare sulla fodera una spugna umida con un detergente delicato per una pulizia leggera, altrimenti seguire le indicazioni di lavaggio riportate sull'etichetta di composizione e lavaggio cucita sul bordo, all'interno della fodera di rivestimento.

COMPOSIZIONI

Struttura: Polipropilene - Polietilene ad alta densità - Poliammide - Acciaio
Rivestimento: 100% Poliestere

DIMENSIONI
L: 44 cm; H: 71 cm; P: 46 cm;

VIII. GARANZIA

a) Cosa copre la garanzia:

1. Tutti i nostri prodotti sono realizzati con materiali di prima scelta e fabbricati sotto il più stretto controllo di qualità.
2. Tutti i nostri prodotti, o parti di essi, sono garantiti per un periodo di due (2) anni dalla data di acquisto, contro difetti di fabbricazione.
3. Perché la garanzia possa applicarsi è necessario presentare la prova d'acquisto; per questo motivo si consiglia di conservarla in luogo sicuro.

4. Per eventuali richieste relative al seggiolino e alla sua garanzia, si consiglia di contattare il proprio rivenditore che consiglierà su come procedere.

b) Esclusioni:

Avvertenza: non aggiungere né modificare il prodotto in alcun modo. Non usare mai parti di ricambio che non siano raccomandate o fornite dal produttore.

1. Qualsiasi modifica non autorizzata al seggiolino potrebbe invalidare questa garanzia, essendo soltanto il fabbricante autorizzato ad apportare modifiche al seggiolino ed a fornire le parti di ricambio originali necessarie.
2. L'usura e / o il deterioramento dei tessuti della fodera causati dal suo uso non sono coperti da questa garanzia.
3. Questa garanzia non è efficace contro i danni dovuti ad un uso improprio del prodotto né contro danni accidentali.

IX. Assitenza post-vendita

Per informazioni riguardanti l'utilizzo, la manutenzione ed il servizio post-vendita, o se si ha bisogno di assistenza o pezzi di ricambio, come pure se si è insoddisfatti di un qualsiasi aspetto del seggiolino, si prega di fare riferimento al rivenditore, il cui personale è in grado di fornire la necessaria assistenza.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

Kinder-autositz:

GEBRAUCHSANLEITUNG

Lieber Kunde,
danke dass Sie sich für unseren Kinder-Autositz S 23 entschieden haben.
Wie jede Eltern wissen, ist die Sicherheit von Ihrem Kind vital, wenn es reist. Nichts ist wichtiger als sich zu versichern, dass Ihr Kind sicher und geschützt während der Reise ist.
Alle unsere Kinder-Autositze sind getestet und zugelassen, unter Einhaltung der neuesten Europäischen Sicherheitsnormen. Jeder Kindersitz muss sorgfältige Qualitätskontrolle bestehen, um sich zu diesen Normen entsprechen zu können. Alles das sichert Sie, dass Ihr Kinder-Autositz einer zwischen die sichersten und die bequemsten verfügbaren auf dem Markt ist.

D

Inhalt

I. Allgemeine Informationen
II. Bekanntmachung
III. Warnungen
IV. Installationsanleitung
V. Endkontrolle
VI. Fehlfunktionen
VII. Pflege und Wartungsanleitung
VIII. Garantie
IX. Kundendienst

I. Allgemeine Informationen

Dieser S 23 Kinder-Autositz wurde gemäß der ECE-Norm R44/04 für die Gruppen 2 und 3 getestet und genehmigt und ist demnach für die Beförderung von Kindern mit einem Gewicht zwischen 15 und 36 kg und einem ungefähren Alter zwischen 3 und 11 Jahren geeignet

N.B. Alle angegebene Alter sind annähernd, weil die Kinder auf verschiedene Art und Weise wachsen, deswegen ist das Gewicht der einzige Anzeiger von Bezug.
Nur geeignet für Fahrzeuge mit 3-Punkt-Sicherheitsgurt, die nach UN/ECE NR.16 oder einem vergleichbaren Standard geprüft und zugelassen sind.

II. Bekanntmachung

1. Dies ist eine "UNIVERSAL"-Kinderrückhalteeinrichtung
Sie ist nach ECE 44/04 Regelung für die allgemeine Verwendung in Fahrzeugen und passt in die meisten, aber nicht alle PKW-Sitze.
2. Eine ordnungsgemäße Einrichtung ist möglich, wenn der Fahrzeughersteller im Fahrzeughandbuch erklärt, dass das Fahrzeug für den Einbau einer "UNIVERSAL"- der Rückhalteeinrichtung der jeweiligen Altersgruppe versichert ist.
3. Dies ist eine "UNIVERSAL"- Kinderrückhalteeinrichtung infolge strengeren Beweisungen bezüglich ähnlichen Produkten, die diese Warnung nicht anbringen.
4. Stellen Sie sicher, diesen Kindersitz korrekt installiert ist, entsprechend den Anweisungen in diesem Gebrauchsanleitung.
5. Sollten Zweifel bestehen, kontaktieren Sie bitte den Fachhändler oder Hersteller

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6 , 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Warnungen

Zu tun
Bitte diese Gebrauchsanleitungen vor dem Einbau des Kinder-Autositzes sorgfältig lesen.

Achten Sie auf den korrekten Einbau des Kinder-Autositzes im Fahrzeug, um die Sicherheit Ihr Kind zu gewährleisten.
Bewahren Sie diese Anleitung an einem sicheren Ort auf, und zwar möglichst im Fahrzeug, um sie im Bedarfsfall jederzeit zur Hand zu haben.
Stellen Sie nach dem Einbau des Kindersitzes am Fahrzeugsitz sicher, dass kein Teil des Autosicherheitsgurts zwischen den beweglichen Teilen des Sitzes oder in der Autotür eingeklemmt ist.
Überprüfen Sie bei jeder Benutzung des Kindersitzes S 23, ob der für den Halt eingesetzte Sicherheitsgurt gut angespannt ist und ob der Kindersitz fest in seiner Position verankert ist.
Wenden Sie sich bei Auftreten solcher Verschleißzeichen an den Kundenservice des Händlers.
Stellen Sie jedes Mal, wenn der S 23 installiert wird, sicher, dass die Fahrzeug-Sicherheitsgurte nicht verdreht sind.
Prüfen Sie vor der Abreise sicher, dass alle Gegenstände und eventuell mitgeführten Gepäcksstücke sicher im Fahrzeuginneren fixiert sind. Nicht befestigte Gegenstände können im Falle eines Unfalls zur Verletzung der Fahrgäste führen.
Aus Sicherheitsgründen, wenn mehrere Fahrgäste im Auto sind, so sollten die schwereren Personen auf den Vordersitzen untergebracht werden.
Stellen Sie außerdem sicher, dass alle Fahrgäste sich korrekt mit den Fahrzeug-Sicherheitsgurten anschnallen.
Der Kinder-Autositz muss korrekt mit den Autogurten befestigt werden, auch wenn kein Kind damit transportiert wird; auf diese Weise wird verhindert, dass durch den Kindersitz im Falle eines Unfalls Fahrgäste verletzt werden.
Bei direkter Sonnenstrahlung wird das Fahrzeug sehr heiß. Wir empfehlen deshalb den Kindersitz mit einer Decke oder einem Handtuch abzudecken, damit sich Ihr Kind nicht verbrennen kann.

Zu unterlassen

Benutzen Sie den Kindersitz niemals, wenn dieser nicht korrekt laut diesen Anweisungen mit den Autosicherheitsgurten im Fahrzeuginneren befestigt wurde.

Vermeiden Sie für den korrekten Einbau des Kinderautositzes das Einschieben von Polsterungen jeglicher Art zwischen die Basis des Kindersitzes und den Sitz des Fahrzeugs. Dadurch wird die Sicherheit des Kindersitzes beeinträchtigt.
Ändern Sie den Kindersitz nicht ab und bringen Sie keinerlei zusätzliche Teile an.
Verwenden Sie keine Nicht-Originalersatzteile bzw. Ersatzteile, die nicht vom Hersteller empfohlen oder geliefert wurden.
Eventuelle, willkürlich vorgenommene und nicht genehmigte Änderungen des Kinderautositzes
können dessen Sicherheit beeinträchtigen; es ist ausschließlich dem Hersteller gestattet, Änderungen an diesem Autositz vorzunehmen.
Lassen Sie nie Ihr Kind alleine und unbeaufsichtigt im Kindersitz oder im Fahrzeug.
Lassen Sie nicht zu, dass Kinder mit dem Kinderautositz spielen.
Bauen Sie den Kinderautositz nicht ein oder aus, wenn das Kind darauf sitzt.
Verwenden Sie den Kinderautositz niemals ohne Bezug. Der Bezug stellt einen festen Bestandteil des Kinderautositzes dar und darf nur durch einen vom Hersteller gelieferten oder empfohlenen Bezug ersetzt werden.
Verhindern Sie, dass der Kinderautositz mit korrosiven Substanzen wie Säuren, Lösungsmitteln usw. in Berührung kommt.
Nach einem Unfall oder bei starken Abnutzungserscheinungen darf der Kinderautositz nicht mehr verwendet werden.

Im Notfall :
Kann das Kind rasch aus dem Kindersitz befreit werden. Drücken Sie dazu die rote Taste auf dem Gurtschloss.
Sollte Ihr Kindersitz in einen Unfall verwickelt werden (bei mehr als 10 km/h), so MUSS er gegen einen neuen ausgetauscht werden. Auch wenn keine offensichtlichen Schäden festzustellen sind, könnte der Kinderautositz versteckte Schäden erlitten haben, die die Sicherheit Ihres Kindes im Falle eines neuerlichen Unfalls beeinträchtigen.
Aus diesem Grund empfehlen wir Ihnen, keine Kindersitze aus zweiter Hand zu benutzen oder zu erwerben.

Eigenschaften (KOMPONENTEN)

1 - Verstellbare Rückenlehne
2 - Gurtführung
3 - Sitzfläche
4 - Armstütze
5 - Gurtführung
6 - Distanzstück für eine teilweise Neigung der Rückenlehne.
7 - Taste zur Verstellung der Rückenlehne
8 - Gurtführung Riemen

D

Prüfung des Autogurtes

ACHTUNG: stellen Sie den Kinder-Autositz S 23 in Fahrtrichtung. Stellen Sie Ihren Kinder-Autositz in Fahrtrichtung auf den Vorder- oder Hinten-Fahrzeugsitz und befestigen Sie ihn mit dem 3-Punkt- Autogurt (Fig. 1). Überprüfung der Position des Gurtschlosses der Autosicherheitsgurte Die Stabilität des Kinderautositzes kann durch die Position des Gurtschlosses vom 3-Punkt-Automatikgurt beeinträchtigt werden. Sollte das Gurtschloss nur wie auf der Abbildung „NO!" dargestellt montiert werden können (Fig. 2), dann ist der Kinderautositz nicht für den Einbau mit diesem Sicherheitsgurt oder in diesem Fahrzeug nicht geeignet.

IV. Installationsanleitung

Achtung:

Verwenden Sie den Kindersitz nur in Fahrtrichtung.
. Dieser Sitz kann nicht in der entgegengesetzten Richtung verwendet werden.
. Verwenden Sie den Kindersitz nur zu transportieren ein Kind im Fahrzeug .
. Bitte immer beachten ihres Landes Vorschriften
Höhen-Verstellung der Rückenlehne (Fig. 3)
Rückenlehne höher stellen: fassen Sie den Verstellgriff an und ziehen Sie die Rückenlehne etwas nach oben, sodass der Diagonalgurt in der richtigen Position liegt.

Verstellung der schultergurte nach unten: ziehen Sie die Rückenlehne leicht nach oben, drücken Sie die auf der Oberseite der Rückenlehne vorhandene Verstelltaste.
Halten Sie die Taste gedrückt und schieben Sie die Rückenlehne soweit nach unten, bis sich die Schultergurte in der Höhe der Schultern Ihres Kindes befinden.
Lassen Sie die Taste los, um die Rückenlehne in dieser Position zu blockieren.

NEIGUNG DES KINDERSITZES (Fig. 4)
Drehen Sie den Kindersitz um und drehen Sie das Distanzstück unterhalb der Sitzfläche in die geöffnete Position.

BEFESTIGUNG DES KINDERAUTOSITZES - VON 15 BIS 25 KG (Ungefähr von 3 bis 6 Jahre).

Stellen Sie den Kindersitz auf dem geeigneten Fahrzeugsitz, nach vorne, in Fahrtrichtung (Fig. 5).
Stellen Sie sicher, dass die Rückenlehne der Fahrzeugsitze aufrecht festgestellt ist.
Vergewissern Sie sich, dass der Fahrzeugsitz in ganz zurückgeschobener Lage fixiert ist.
Drücken Sie den Kinderautositz kräftig und so weit wie möglich gegen die Rückenlehne des Fahrzeugsitzes. Setzen Sie das Kind auf den Kindersitz und haken Sie den Sicherheitsgurt ein.
Setzen Sie das Kind auf den Kindersitz und haken Sie den Sicherheitsgurt ein. Vergewissern Sie sich, dass beide Abschnitte (Becken- und Diagonalabschnitt) des Sicherheitsgurts durch die Gurtführung jener Armstütze gezogen wurden, die dem Gurtschloss des Sicherheitsgurts am nächsten liegt.
Prüfen Sie immer, ob der überschüssige Sicherheitsgurtabschnitt von der Aufrolltrommel aufgerollt wird; begleiten Sie dazu den Diagonalabschnitt nach oben.
Kontrollieren Sie, daß der Diagonalgurt oberhalb der Schulter reicht,

aber nicht am Hals des Kindes anliegt und durch die Gurtführung (2). Eine richtig angepasste Höhe-Verstellung der Rückenlehne gewährleistet den optimalen Verlauf des Gurtes wie angegeben (Fig. 3).

BEFESTIGUNG DES KINDERAUTOSITZES - VON 22 BIS 36 KG (Ungefähr von 5 bis 11 Jahre)
Verwandlung in Kinder "Booster" Sitz
Entfernung der Rückenlehne (Fig. 7 -10)

Halten Sie den Druckknopf für die Regelung der Rückenlehne gedrückt (1) und die Rückenlehne etwas nach oben ziehen (2). Ziehen Sie die Rückenlehne von der Basis ganz heraus und legen Sie diese in einem sicheren Platz.
Um die Rückenlehne wieder auf die Basis einzusetzen, müssen Sie den Druckknopf gedrückt halten und die Rückenlehne in seine Führung stecken. Sobald die Rückenlehne eingebaut ist, prüfen Sie das korrekte Einrasten bei Höhenverstellung der Rückenlehne (wie in den vorhergehenden Seiten beschrieben).

Anwendung des Gurtes für den Booster (Fig. 11 - 12):
WARNUNG ! Der Booster kann mit oder ohne Gürtel zur Gurtführung benützt werden.

Wenn Sie einmal die Rückenlehne entfernt haben, muss den Gürtel zur Gurtführung befestigt werden.
Führen Sie die kleine Schnalle am Gürtel durch eine der zwei seitlichen Öffnungen unter dem Basis des Booster Sitzes ein.
Benützen Sie die Öffnung, die näher zur Gürtel-Schnalle der Autosicherheitsgurt
Stellen Sie die Führung der Rückenlehne unter die Basis des Booster Kinder-Sitzes.
Stellen Sie den Booster Sitz auf den passenden Autositz des Fahrzeuges.
Prüfen Sie, dass der Auto-Sitz in aufrechte und rückständigere Position ist.

Den Booster Sitz an die Fahrzeugrückenlehne anlehnen.
Setzen Sie Ihr Kind in den Booster Sitz. Den Auto-Sicherheitsgurt anschnallen bei Einführung des Diagonalgurtes durch die Gurtöffnung in den Armlehnen.
Führen Sie den Diagonalgurt durch die Gurtöffnung ein, die sich näher zu der Sicherheitsgutschnalle befndet.
Straffen Sie den Diagonalgurt aufwärts so, dass er gut anliegt und achten Sie daraus, dass die Gurte nicht verdreht sind.
Kontrollieren Sie, daß der Diagonalgurt oberhalb der Schulter reicht, aber nicht am Hals des Kindes anliegt. Überprüfen Sie alle locker gewährleisten, wurde von der Gurt entfernt und es hat nicht verdreht werden. Wenn die diagonalen Abschnitt des Sicherheitsgurtes liegt über den Hals oder im Gesicht des Kindes, wenn sie im Kindersitz sollten Sie den Gurt Handbuch verwenden sitzen.
Das Kind auf den Booster setzen und die Gurtführung auf die rechte oder die linke Schulter stellen, gemäß der Seite des Auto, wo der Booster-Sitz liegt. Stellen Sie den Booster ein, wie gezeigt ist.
Den Diagonalgurt durch die Klemme der Gurtführung einführen. Stellen Sie die Länge der Gurtführung durch die verschiebbare Klemme ein, damit der Gurt das Gesicht oder Hals des Kindes nicht reicht.
Vergewissern Sie sich, dass der Gurt auf die Schulter des Kindes liegt.

Hinweise: Um besser zu schützen Sie das Kind:

. Achten Sie darauf, das Kind ordnungsgemäß gesichert ist, um den Kindersitz und der Klettergurt passt genau über seinen/ihren Körper.
. Lassen Sie das Kind nie unbeaufsichtigt in den Kindersitz oder auf dem Fahrzeug.
. Beim Einbau des Kindersitzes im Rücken, bewegt sich den Vordersitz voran , weit genug, um die Füße des Kindes dem Vordersitz berühren zu vermeiden (dass kann dazu auch verhindern, das Risiko von Verletzungen im Falle eines Unfalls).
. Zur Eingabe oder beenden Sie das Auto mit dem Kind, Sie sollen immer die sicherer Seite der Straße wählen .

V. Endkontrolle

1 Achten Sie darauf, den Sicherheitsgurt fest um den Sitz befestigt ist.
2 Prüfen Sie, dass der Sicherheitsgurt nicht verdreht, eingeklemmt oder verklemmt wird, in keine Art und Weise
3 Überprüfen Sie, ob der Autosicherheitsgurt gut angespannt ist und ob der Kinderautositz S 23 korrekt am Fahrzeugsitz verankert ist.
4 Prüfen Sie regelmäßig, dass die wichtigsten Elemente nicht beschädigt wurden.
5 Prüfen Sie den Betrieb aller Komponenten.
6 Stellen Sie sicher, dass der Kindersitz nicht blockiert ist im Auto Tür oder in den Führungen des Sitzes, sodaß zu vermeiden Bruch, Beschädigung, Verschleiß, usw.

DENKEN SIE DARAN: Auch wenn der Kinderautositz gemäß den europäischen Normen geplant und zugelassen wurde, ist er bei einer unsachgemäßen Montage dennoch nicht in der Lage, Ihr Kind im Falle eines Unfalls ausreichend zu schützen.
Führen Sie vor dem Beginn einer Reise mit dem Kinderautositz S 23 immer alle in diesen Anweisungen angeführten.
Endkontrollen durch. Prüfen Sie jedes Mal, bevor Sie das Kind auf den Kinderautositz S 23 setzen, dass dieser korrekt positioniert ist.

Warnung:
Jeder Kindersitz kann Anzeichen auf den Sitzen der das Fahrzeug verlassen, aufgrund der zu treffenden Maßnahmen, um es sicher befest in Übereinstimmung mit den Sicherheitsstandards werden. Dieses Produkt wurde mit dem Ziel entwickelt, um diesen Effekt so weit wie möglich zu minimieren. Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für eventuelle Anzeichen durch eine normale Verwendung des Kindersitzes.

VI. Fehlfunktionen

. Im Falle von zufälligen Sturz oder offensichtliche Schäden, muss der Kindersitz vom Hersteller überprüft werden.

Eventuelle Fehlfunktionen des Gurtes gefährden kann das Kind Schutz. Im Falle von Funktionsstörungen der Schnalle, verwenden Sie nicht dieses Kinderitzes und fragen Sie Ihren Verkäufer.

VII. Pflege und Wartungsanleitung

Warnung: Niemals schmieren Komponente Ihres Kindersitz, nur halten Sie es immer sauber.

. Kunststoffteile können Sie problemlos sauber halten mit nur Wasser und Seife werden. Verwenden Sie niemals Solventen, Alkohol oder Reinigungsmittel.

. Sauberkeit: entfernen Sie den Bezug wenn schmutzig wird (siehe unten) und Handwäsche bei 30 Grad. Verwenden Sie keine chemischen Reinigungsmittel, nicht in der Maschine waschen und quetschen; eisen Sie nicht; benutzen Sie nicht Trockner. Bitte beachten Sie die Hinweise des genähten Etikett am Rand des Bezuges.

Entfernung des Bezuges

An der Rückseite der Rückenlehne befinden sich vier Knöpfe; knöpfen Sie diese auf, um den Bezug der Rückenlehne abzunehmen (Fig. 13). Zum Abnehmen des Sitzbezuges ist die untere elastische Einfassung etwas zu dehnen und der Bezug über die Armstützen zu schieben. Waschen Sie den Bezug laut den Anweisungen auf dem am Rand des Bezugs aufgenähten Pflegeetikett.

Um den Bezug wieder aufzuziehen, die beschriebenen Schritte in umgekehrter Reihenfolge ausführen.

PFLEGE DES BEZUGS

Für eine einfache Reinigung den Bezug mit einem mit Wasser angefeuchteten Schwamm
und einem Feinwaschmittel säubern oder den Bezug entfernen und laut den Anweisungen
auf dem am Rand des Bezugs aufgenähten Pflegeetikett waschen.

VERWENDETE MATERIALIEN

Struktur: Polypropylen - Polyäthylen hoher Dichte - Polyamid - Stahl
Bezug: 100 % Polyester.

ABMESSUNGEN
B. 48 cm; H. 71 cm; T. 44 cm.

VIII. GARANTIE

a) Was die Garantie umfasst

1. Alle unsere Produkte sind mit hochwertigen Materialien hergestellt und unter strengsten Qualitätskontrollen.
2. Alle unsere Produkte oder Teile davon, sind für einen Zeitraum von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum von einer Garantie gegen Fabrikationsfehler abgedeckte.
3. Müssen Sie den Kaufbeleg vorlegen, so dass die Garantie kann sich bewerben. Bitte bewahren Sie den Kaufbeleg an einem sicheren Ort.
4. Für Rückfragen bezüglich der Kindersitz und seine Garantie, wenden Sie sich bitte an Ihren Händler, der über das weitere Vorgehen beraten wird.

b) Ausschluss:

Achtung: Es ist nicht erlaubt zu ändern oder hinzuzufügen, um dieses Produkt in keiner Weise. Verwenden Sie niemals Ersatzteilen, die nicht empfohlen oder durch den Hersteller gelieferte werden.

1. Sollte jegliche Änderung an diesen Kindersitz, diese Garantie wird für ungültige erklärt. Der Hersteller ausschließlich dazu berechtigt hat Änderungen an diesen Kindersitz zu machen und alle erforderlichen Originalen Teilen bereitstellen.
2. Verschleiß und / oder Farben Verblassen der Fabric, als Folge ihrer Normale Verwendung, sind durch diese Garantie nicht abgedeckt.
3. Dies ist keine wirksame Garantie gegen verursachte Schäden als Folge der falschen Verwendung des Produkts noch gegen Unfallschäden.

IX. Kundendienst

Sollten Sie nach dem Kauf Hilfe oder Ersatzteile benötigen, oder wenn

Sie weitere Fragen, Reklamationen auf einem Aspekt dieser Kindersitz haben, wenden Sie sich bitte an Ihre Händler, deren Berater sind kompetenten und hilfen können.

Segrall srl.
Via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - Fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

Autostoeltje voor kinderen:

GEBRUIKSAANWIJZING

Beste klant.
Bedankt dat u voor het autostoeltje S 23 heeft gekozen.
Zoals iedere ouder weet, is de veiligheid van uw kind van vitaal belang als er met de auto wordt gereisd. Er is niets zo belangrijk als u ervan te verzekeren, dat uw kind tijdens de reis veilig en beschermd is.
Daarom zijn alle onze autostoeltjes volgens de meest recente Europese Veiligheidsstandaards streng getest. Om volgens deze standaards te worden goedgekeurd, moet ieder autostoeltje een reeks strenge getest. Om volgens deze standaards te worden goedgekeurd, moet ieder autostoeltje een reeks strenge tests met goed gevolg afleggen. Dit garandeert dat u er zeker van kunt zijn, dat uw autostoeltje één van de veiligste en comfortabelste is, die er te krijgen zijn.

NL

INHOUD

I. Algemene informatie
II. Let op
III. Waarschuwingen
IV. Instructies voor de installatie
V. Lijst van eindcontroles
VI. Defecten
VII. Reiniging en onderhoud
VIII. Garantie
IX. Klantenservice

I. Algemene informatie

Dit autostoeltje S 23 is ontwikkeld en getest om zich aan de meest recente Europese voorschriften voor autostoeltjes (ECE R 44-04) van de groepen 2 en 3 aan te passen. Dit wil zeggen dat het geschikt is voor kinderen met een gewicht tussen de 15 en 36 kg met een leeftijd tussen van 3 tot 11 jaar.

N.B. Alle aangeduide leeftijden zijn ruw geschat, omdat kinderen op verschillende manieren groeien. Daarom wordt altijd van het gewicht uitgegaan.

II. Let op

1 Dit is een "universeel" kinderbeveiligingssysteem. Het is volgens de voorschriften ECE 44/04 goedgekeurd voor algemeen gebruik in auto's, en kan in de meeste, maar niet in alle auto's worden geïnstalleerd.
2 Het kan alleen goed worden geïnstalleerd als de fabrikant van het voertuig in de handleiding van het voertuig verklaart dat het geschikt is voor installatie van veiligheidssystemen voor kinderen van de "universele" categorie en voor de bijbehorende leeftijdsgroep.
3 Dit beveiligingssysteem is als "Universeel" geclassificeerd volgens tests onder omstandigheden, die strenger zijn dan die ten opzichte van vergelijkbare producten, die eerder zijn ontworpen en niet van deze mededeling zijn voorzien.
4. Zorg er altijd voor dat het stoeltje correct geïnstalleerd en gebruikt wordt, zoals in deze handleiding beschreven wordt.
5. Raadpleeg in geval van twijfel over installatie en/of gebruik de verkoper of de fabrikant:

Segrall Srl. - Via Zacchetti, 6 - 42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 - fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Waarschuwingen

a. Wat u moet doen
Lees deze instructies aandachtig door, voordat u uw autostoeltje voor kinderen in de auto installeert.
Denk eraan dat een verkeerde installatie gevaarlijk kan zijn.
Bewaar deze instructies op een veilige plek, bij voorkeur bij het autostoeltje of in de auto, zodat u ze indien nodig kunt vinden.
Verzeker u ervan dat als het autostoeltje eenmaal in de auto is geïnstalleerd, geen enkel deel van de autogordels tussen de

bewegende delen van de zitting of het portier terechtkomt.
Controleer iedere keer dat het autostoeltje wordt gebruikt dat de autogordel die het vastzet goed gespannen is en dat het autostoeltje stevig op zijn plaats wordt gehouden.
Als het autostoeltje tekenen van slijtage vertoont, wendt u zich tot de aftersalesservice van de verkoper.
Controleer iedere keer dat het autostoeltje wordt geïnstalleerd, dat de autogordels niet verdraaid komen te zitten.
Controleer regelmatig dat het autostoeltje geen tekenen van slijtage heeft, vooral de hoes. Controleer dat de bagage en alle voorwerpen in de auto goed zijn vastgezet.
Losliggende voorwerpen kunnen bij ongelukken verwondingen veroorzaken. Als u met andere passagiers reist, verdient het uit iligheidsoverwegingen de voorkeur de lichtste passagiers op de achterzittingen en de zwaarste op de voorzittingen van de auto te laten plaatsnemen.
Verzeker u er bovendien van dat iedere passagier de veiligheidsgordels van de auto goed gebruikt.
Het autostoeltje moet goed met de autogordels worden vastgezet, om te voorkomen dat het zich bij een ongeval kan verplaatsen en tegen de passagiers in de auto kan botsen.
Het interieur van de auto wordt erg heet als het aan het directe zonlicht wordt blootgesteld. Het wordt daarom aanbevolen het autostoeltje met een doek, een handdoek of iets dergelijks te bedekken. Dit voorkomt dat de delen van het autostoeltje oververhit raken en bij het kind brandwonden kunnen veroorzaken.

b. Wat u niet moet doen
Gebruik het autostoeltje alleen als het goed in de auto is vastgezet en gebruik zijn gordels, zoals in deze instructies wordt beschreven.
Plaats geen opvullingen tussen de bodem van het autostoeltje en de autozitting. Het kan de veiligheid van het autostoeltje in gevaar brengen.
Wijzig dit product op geen enkele wijze en voeg er ook niets aan toe.

Gebruik nooit onderdelen die niet zijn aanbevolen of geleverd door de fabrikant.
Eventuele ongeautoriseerde wijzigingen aan het product kunnen de veiligheid ervan schaden. Alleen de fabrikant is geautoriseerd om wijzigingen aan dit autostoeltje aan te brengen.
Laat kinderen niet zonder toezicht in de autostoeltjes of in de auto achter.
Sta niet toe dat kinderen met het autostoeltje spelen.
Het autostoeltje mag niet zonder hoes worden gebruikt.
De hoes mag niet met een willekeurige worden vervangen, maar alleen met een door de fabrikant aanbevolen hoes, omdat hij integrerend deel uitmaakt van het veiligheidssysteem.
Voorkom dat het autostoeltje in aanraking kan komen met bijtende middelen, zoals zuren, oplosmiddelen, enz.
Gebruik het autostoeltje na een ongeluk niet meer, of als het door het gebruik bijzonder versleten is.

In geval van nood

In geval van nood kan uw kind snel uit de autogordels worden losgemaakt, door op de rode knop op de gesp te drukken.
Als uw autostoeltje bij een ongeluk betrokken raakt, MOET het met een nieuw worden vervangen. Ook als het geen tekenen van schade heeft, kan het zijn dat het niet meer in staat is om zijn functie bij een volgend ongeval in volledige veiligheid te verrichten, en zou het gevaarlijk kunnen zijn voor uw kind.
Om deze reden raden we aan geen tweedehands autostoeltje te gebruiken of te kopen.

Kenmerken (Onderdelen)
1 - Verstelbare rugleuning
2 - Gordelgeleiding
3 - Zitting
4 - Armleuning

5 - Gordelgeleiding
6 - Afstandsstuk voor gedeeltelijk hellen van de rugleuning.
7 - Verstelknop rugleuning
8- Gordelgeleiding gordel

Controle van de autogordels
LET OP: gebruik het autostoeltje S 23 alleen met de rijrichting mee. Uw autostoeltje moet alleen met de oprolbare driepuntsgordel en vooruit gedraaid op de voor-of achterzitting van de auto worden geïnstalleerd (Fig. 1).
De plaats van de gesp van de autogordels controleren
De plaats van de gesp van de autogordels kan de stabiliteit van het autostoeltje schaden. Als de gesp is geplaatst zoals in de tekening rechts wordt getoond (Fig. 2), is dit stoeltje niet geschikt om met deze gordel of in deze auto te worden gebruikt.

NL

IV. Instructies voor installatie

LET OP: Gebruik het stoeltje alleen in de rijrichting.
Dit stoeltje KAN en MAG NIET tegen de rijrichting in gebruikt worden.
Gebruik het stoeltje alleen voor het vervoeren van een kind in de auto.
Houdt u aan de regelgeving van uw land.

De hoogte van de rugleuning afstellen (Fig. 3)
Om de rugleuning hoger te zetten: pak de rugleuning beet en trek hem aan de handgreep omhoog, tot het diagonale gedeelte van de veiligheidsgordel van de auto zich op de juiste stand, op de schouder van het kind, bevindt.
Om de rugleuning lager te zetten: trek de rugleuning een beetje omhoog. Druk vervolgens op de knop op de bovenkant.
Terwijl u de knop ingedrukt houdt, laat u de rugleuning omlaag zakken tot het diagonale gedeelte van de veiligheidsgordel zich op de juiste stand, op de schouder van het kind, bevindt.
Laat de knop los om de rugleuning op die stand vast te zetten.

HET AUTOSTOELTJE ACHTEROVER HELLEN (Fig. 4)
Zet het autostoeltje ondersteboven en draai het afstandsstuk van onder de zitting op de open stand.

HET AUTOSTOELTJE BEVESTIGEN – VAN 15 TOT 25 KG
(Toepassingsveld van ongeveer 3 tot 6 jaar).
Plaats het kinderzitje op een geschikte zitting van de auto in voorwaartse richting (Fig. 5).
Zorg ervoor dat de rugleuning van het voertuig is bevestigd in een rechtopstaande positie.
Zorg ervoor dat de autostoel is ingesteld in de achterste stand.
Duw het autostoeltje krachtig tegen de rugleuning van de autozitting en indien mogelijk naar achteren.
Zet het kind in het stoeltje en maak de veiligheidsgordel vast. Verzeker u ervan dat beide gedeelten (buik- en diagonale) van de gordel door de gordelgeleiding in de armleuning lopen, die zich het dichtste bij de gesp van de veiligheidsgordel bevindt.
Controleer altijd of het teveel aan veiligheidsgordel door het oprolsysteem wordt opgerold, door het diagonale gedeelte omhoog te begeleiden.
Controleer dat het diagonale gedeelte van de veiligheidsgordel van de auto over de schouder loopt, zonder dat hij echter met de nek van het kind in aanraking komt, en door middel van de gordelgeleiding (2).
Voor de juiste stand van de gordel kan de hoogte van de rugleuning regelmatig worden zoals aangegeven (Fig. 3).

HET AUTOSTOELTJE BEVESTIGEN – VAN 22 TOT 36 KG
(Toepassingsveld van ongeveer 5 tot 11 jaar).
Verandering in stoelverhoger (booster)
De rugleuning verwijderen (Fig. 7 -10)
Terwijl u de verstelknop op de bovenkant van de rugleuning 1. ingedrukt houdt, trekt u de rugleuning 2. omhoog. Haal de rugleuning helemaal uit de basis van het stoeltje en berg haar op een veilige plaats op.
Om de rugleuning op de basis van het stoeltje aan te brengen, moet ze weer op de geleiding worden aangebracht, terwijl u de verstelknop

ingedrukt houdt. Als de rugleuning weer is aangebracht, controleert u dat ze goed zit door te proberen de hoogte ervan af te stellen, zoals op de vorige bladzijden wordt beschreven.
De gordelgeleider aan de stoelverhoging aanbrengen (Fig. 11 - 12).
WAARSCHUWINGEN : De stoelverhoging kan met of zonder gordelgeleiding worden gebruikt.
Als de rugleuning is verwijderd, moet de gordelgeleider worden bevestigd. Steek het gespje aan het uiteinde van de gordelgeleider door één van de twee zijdelingse openingen onder de bodem van de stoelverhoger.
Gebruik de opening die zich het dichtst bij de gesp van de veiligheidsgordel van de auto bevindt, als de stoelverhoger eenmaal is geïnstalleerd.
Draai de geleiding van de rugleuning onder de bodem van de stoelverhoger (booster).
Plaats de stoelverhoger op de geschikte autozitting. Verzeker u ervan dat de autozitting rechtop en zo ver mogelijk achteruit staat. Zet de stoelverhoger tegen de rugleuning van de autozitting.
Zet het kind op de stoelverhoger (booster). Maak de veiligheidsgordel van de auto vast door het buikgedeelte van de gordel door de geleidingen in de armleuningen te halen.
Haal het diagonale gedeelte van de gordel door de geleiding in de armleuning, die zich het dichtst bij de gesp van de veiligheidsgordel bevindt.
Span de gordel door het diagonale gedeelte omhoog te trekken.
Controleer dat het te veel aan gordel helemaal wordt opgerold en dat de gordel niet verdraaid zit. Als het diagonale gedeelte van de veiligheidsgordel van de auto in aanraking komt met de nek of het gezicht van het kind, als het op de stoelverhoger zit, is het raadzaam de gordelgeleider te gebruiken.
Zet het kind op de stoelverhoger en de gordelgeleiding op de rechter of linker schouder, afhankelijk van de kant van de auto waarin de zitting zich bevindt. Installeer de stoelverhoger zoals op wordt getoond.
Laat het diagonale gedeelte van de veiligheidsgordel door de plastic

gordelgeleiding aan het bovenste uiteinde van de gordelgeleiding lopen. Stel de lengte van de gordelgeleiding met het schuifgespje af, zodat de autogordel niet in aanraking komt met het gezicht of de nek en verzeker u ervan dat hij zich op de schouder van het kind bevindt.

Let op: om uw kind het beste te beschermen:

. Controleer of het kind goed vast in het stoeltje zit en of de gordels goed over het lichaam gespannen zijn.
. Laat uw kind nooit zonder toezicht in het stoeltje of in de auto laten.
. Wanneer u het stoeltje op de achterbank plaatst, de voorstoel zover naar voren zetten dat de voeten van het kind de rugleuning van de voorstoel niet kunnen raken (dit voorkomt ook mogelijk letsel bij een ongeval).
. Kies altijd de veilige kant van de straat, bij het verkeer vandaan, als u het kind in of uit de auto plaatst.

V. Eindcontroles

1 Controleer of de veiligheidsgordel van de auto goed om het autostoeltje heen is geplaatst.
2 Controleer dat de veiligheidsgordel van de auto niet verdraaid of ergens beklemd zit.
3 Controleer dat de veiligheidsgordel van de auto goed gespannen is en het autostoeltje stevig op de autozitting vastzit.
4 Controleer regelmatig of het stoeltje of onderdelen ervan niet beschadigd zijn.
5 Controleer of alle delen goed werken.
6 Verzeker u ervan dat het stoeltje niet in het portier of in de autostoelgeleiders enz. beklemd zit, om breuk, beschadiging en slijtage e.d. te vermijden.

Om aan te denken: het geeft niet of het autostoeltje goed is ontworpen, als het verkeerd is geïnstalleerd, kan het zijn dat het uw kind bij een ongeval onvoldoende beschermt plaatsnemen.
Volg altijd bovenbeschreven eindcontroles voordat u een reis maakt met het autostoeltje in de auto geïnstalleerd.

Voordat u het kind in het autostoeltje laat plaatsnemen, controleer dan of S23 netjes is gepositioneerd.

Waarschuwing:

Elk stoeltje kan sporen en inkepingen achterlaten op de bekleding omdat het, volgens de veiligheidsvoorschriften, stevig aan de autostoel bevestigd wordt. Dit product is zodanig ontworpen dat dit zoveel mogelijk vermeden wordt. De fabrikant is niet verantwoordelijk voor mogelijke sporen die veroorzaakt zijn door een normaal gebruik van het stoeltje.

VI. Defecten

Als het stoeltje valt of zichtbaar beschadigd raakt, dient u contact op te nemen met de verkoper.

. Als de gordelgroep niet of niet goed werkt, kan dit de bescherming van uw kind verminderen.

. Indien de gesp niet goed werkt, het stoeltje niet gebruiken en contact op nemen met de verkoper.

VII. Reiniging en onderhoud van het autostoeltje

Pas op: het stoeltje of onderdelen ervan nooit met invetten; u dient het stoeltje alleen schoon te houden.

. Plastic onderdelen kunnen eenvoudig met water en zeep schoongemaakt worden; nooit oplosmiddelen, spiritus of sterke reinigingsmiddelen gebruiken.

. Schoonmaken: als de bekleding vuil is, deze van het stoeltje halen (zie onder) en met de hand wassen op 30°C; geen chemische wasmiddelen gebruiken; niet geschikt voor de wasmachine; niet uitwringen; niet geschikt voor de wasdroger; niet strijken. Houdt u aan de wasinstructies op het etiket.

De bekleding verwijderen

Aan de achterkant van de rugleuning bevinden zich vier knopen. Om de hoes van de rugleuning te halen, maakt u de knopen los (Fig. 13).

Om de hoes van de zitting te nemen, verwijdt u de elastische rand aan de onderkant en haalt u de hoes weg door hem over de armleuningen te laten lopen.
Was de hoes door de instructies op het etiket te volgen, dat op de rand van de hoes is genaaid.
Om de hoes weer op het stoeltje aan te brengen, volgt u dezelfde handelingen in omgekeerde volgorde.

ONDERHOUD VAN DE BEKLEDINGEN

Voor een lichte reiniging haalt u een doekje bevochtigd met een sopje van een fijn reinigingsmiddel en lauw water over de hoes. Volg de wasvoorschriften op het etiket.

SAMENSTELLING

Frame: polypropyleen - hard polyethyleen - polyamide - staal
Bekleding: 100% polyester

AFMETINGEN

Br: 44 cm; H: 71 cm; D: 48 cm;

VI. GARANTIE

a) Wat dekt de garantie:

1. Al onze producten zijn gemaakt van de beste materialen en worden geproduceerd onder de strengste kwaliteitscontroles.
2. Al onze producten of onderdelen ervan worden voor een periode van twee (2) jaar vanaf de aankoopdatum tegen fabrieksfouten gegarandeerd.
3. Voor het verkrijgen van de garantie is het aankoopbewijs noodzakelijk. Bewaar het aankoopbewijs daarom op een veilige plaats.
4. Met eventuele vragen over het stoeltje of de garantie kunt u terecht bij de verkoper die u zal adviseren.

b)Uitsluitingen:

1. Elke wijziging aan het stoeltje die niet door de fabrikant toegestaan is, kan deze garantie laten vervallen. Alleen de fabrikant mag wijzigingen aan het stoeltje aanbrengen en de benodigde originele onderdelen leveren.

2. Slijtage en/of het verbleken van de kleuren van de bekleding veroorzaakt door het gebruik van het stoeltje, vallen niet onder deze garantie.
3. Deze garantie geldt niet voor schade veroorzaakt door oneigenlijk gebruik van het product of door schade door ongeval.

IX. Klantenservice

Voor informatie wat betreft gebruik, onderhoud en klantenservice, indien u hulp of onderdelen nodig heeft of als u niet tevreden bent over het stoeltje, kunt u contact opnemen met de verkoper. Hij zal u de benodigde assistentie graag verlenen.

Segrall srl.
Via Zacchetti, 6
42124 - Reggio Emilia - Italy
Tel. +39 0522 272 098
Fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

Sillita para auto:

INSTRUCCIONES DE USO

Estimado Cliente,
gracias por haber elegido la silla S 23.
Como madre o padre, sabe que la seguridad de su hijo es fundamental cuando se viaja en auto.
No hay nada más importante que la certeza de que su hijo vaya seguro y protegido durante el viaje.
Todas nuestras sillitas siguen unos estrictos controles de acuerdo a las más recientes Normativas de Seguridad Europeas.
Para ser homologada a estas normativas, cada sillita tiene que superar unas exigentes pruebas de seguridad. Todo esto le da la garantía que esta sillita es la más segura y confortable que existe en el mercado.

Contenido

I. Información General
II. Aviso
III. Advertencias
IV. Instrucciones de instalación
V. Controles Finales
VI. Fallos
VII. Cuidado y mantenimiento
VIII. Garantía
IX. Servicio Post-venta

I. Información General

Esta sillita S 23 ha sido ideada y aprobada según las normas europeas más recientes ECE R44/04 para sillitas de auto de los grupos 2 y 3. Esto significa que es adecuada para niños con un peso entre los 15 y los 36 kg con una edad aproximada de entre 3 y 11 años.
N.B.: Estas edades son meramente indicativas pues los niños pueden crecer de manera diferente, siendo el peso el índice de referencia con mayor validez.

Nota: Idóneo exclusivamente para vehículos con cinturones de seguridad de 3 puntos estáticos o con enrollador, homologados según la normativa UN/ECE N° 16 o equivalente.

II.Aviso

1 Este es un dispositivo de retención "Universal" para niños. Ha sido aprobado según el reglamento ECE 44/04 para el uso general en auto vehículos, y puede ser instalado en la mayor parte de ellos aunque no es compatible con todos.
2 Un correcto montaje se realiza solo si el fabricante del vehículo declara expresamente en el manual del vehículo que dicho vehículo es compatible para la instalación de dispositivos de retención para niños de categoría "Universal" para la franja de edad correspondiente.
3 Este dispositivo de retención ha sido declarado de categoría "Universal" después de varias pruebas de control bajo condiciones más rígidas que las efectuadas en productos análogos ideados antecedentemente, que no llevan esta advertencia.
4. Asegúrese de que esta sillita esté instalada correctamente, de acuerdo con las instrucciones de este manual.
5. Si tiene dudas, diríjase al vendedor o al fabricante.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III.Advertencias

Qué hacer:
Leer detenidamente estas instrucciones antes de la instalación en el automóvil de su sillita para niños.
Recuerde que una instalación incorrecta puede resultar peligrosa.

Guardar estas instrucciones en un lugar seguro, a ser posible en el vehículo o junto con la silla para consultarlas en caso de necesidad.
Asegurarse de que, una vez instalada la sillita en el auto, ninguna parte de los cinturones del auto quede enroscada entre los asientos abatibles o en la puerta del auto.
Cada vez que se utiliza la silla controlar que el cinturón del auto que lo sostiene esté bien tenso y que la silla esté firmemente sujeta en la posición correcta.
Si la sillita muestra señales de desgaste, dirigirse al servicio de post-venta del distribuidor.
Cada vez que la silla se instala de nuevo, controlar que los cinturones del automóvil no quedan retorcidos.
Asegurarse de que tanto el equipaje como cualquier objeto situado en el interior del vehículo se encuentre debidamente fijado o resguardado. Los objetos dejados libremente pueden causar daños en caso de accidente.
Cuando se viaja con varios pasajeros, por razones de seguridad, es preferible disponer a los ocupantes menos pesados en los asientos posteriores y a los de mayor peso en los asientos delanteros del vehículo.
Asegurarse también de que todos los ocupantes lleven el cinturón de seguridad correctamente abrochado.
La sillita tiene que estar fijada correctamente con los cinturones del automóvil, para así evitar que se desplace de su sitio en caso de accidente y golpee a los pasajeros provocándoles daños.
El interior del automóvil alcanza temperaturas muy altas si queda expuesto a la luz solar directa. Por tanto, se recomienda cubrir la silla con una tela, una toalla o algo similar. Esto impide que las partes de la silla se calienten demasiado y puedan provocar quemaduras al niño.

Qué no hacer:
No utilizar nunca la sillita si no ha sido fijada adecuadamente en el interior del automóvil y se han utilizado los cinturones según las instrucciones aquí descritas.
Evitar poner rellenos de cualquier tipo entre la base de la silla y el asiento del auto. Esto podría perjudicar la seguridad de la silla.

No modificar o añadir ningún tipo de modificación a este producto.
No utilizar ninguna parte de recambio que no haya sido recomendada o autorizada por el fabricante.
Modificaciones o piezas no recomendadas por el fabricante pueden perjudicar la seguridad de la sillita; solo el fabricante siendo autorizado a aportar modificaciones a este dispositivo de retención para niños.
No dejar nunca a los niños solos en las sillas o en el interior del vehículo.
No permita que los niños jueguen con la sillas de auto
No instalar ni sacar la silla con el niño dentro.
La silla no debe ser utilizada sin su funda. La funda no debe ser sustituida por otra cualquiera, sino solamente por aquellas recomendadas por el fabricante, puesto que la funda es una parte integrante del dispositivo de retención.
Evitar que la silla pueda entrar en contacto con sustancias corrosivas como ácidos, disolventes, etc.
No reutilizar la silla después de haber sufrido un accidente o cuando presente un desgaste evidente por el uso.

En caso de emergencia

En caso de emergencia su hijo puede ser liberado rápidamente del cinturón del vehículo apretando el botón rojo presente en la hebilla.
Si su sillita fuese sometida a un accidente DEBE ser sustituida por una nueva. Aunque no presenta signos de lesión evidentes, podría no cumplir las condiciones necesarias para realizar su función de completa seguridad en caso de otro accidente y resultar peligrosa para su hijo.
Por esta razón le aconsejamos que no utilice y tampoco compre una silla de segunda mano, sino que la sostituya por otra nueva.

Características (COMPONENTES)

1 - Respaldo regulable
2 - Guía para los cinturones
3 - Asiento
4 - Apoyabrazos
5 - Guía para los cinturones
6 - Separador para inclinar parcialmente el respaldo.

7 - Botón para regular el respaldo
8 - Correa guía para los cintos

Comprobación de los cinturones del auto
ATENCIÓN: usar la silla S 23 colocada EXCLUSIVAMENTE en el mismo sentido de la marcha. Su silla tiene que ser instalada en sentido de la marcha empleando para ello el cinturón de 3 puntos, con enrollador, sobre el asiento anterior o posterior del vehículo (Fig. 1).
Comprobación de la posición de la hebilla de los cinturones del auto
La posición de la hebilla del cinturón del auto puede perjudicar la estabilidad de la silla. Si la hebilla queda colocada como en el dibujo (Fig. 2), esta sillita no es idónea para el uso con este cinturón o en este vehículo.

IV. Instrucciones de instalación

Atención: Use el asiento sólo en el sentido de la marcha.
Este asiento no puede ser usado en la dirección opuesta a la marcha
Use el asiento sólo para transportar un niño en el vehículo.
Por favor, respete siempre las normas de su país.

Regulación de la altura del respaldo (Fig. 3).
Para elevar el respaldo: agarrar firmemente el respaldo, tirándolo hacia arriba mediante el asa, en alto en la parte posterior, hasta que el trozo diagonal del cinturón de seguridad del vehículo se encuentre en la posición adecuada, sobre el hombro del niño.
Para bajar el respaldo: tirar ligeramente del respaldo hacia arriba, apretando su botón de regulación situado en la parte alta del mismo. Manteniendo el botón presionado, bajar el respaldo hasta que la cinta quede a la altura de los hombros del niño.
Soltar el botón para bloquear el respaldo en la posición obtenida.

RECLINACIÓN DE LA SILLA (Fig. 4)
Darle la vuelta a la silla y girar el separador desde debajo del asiento hasta la posición abierta.

FIJACIÓN DE LA SILLA - DE 15 A 25 KG
(Rango de aplicación de 3 a 6 años aproximadamente).
Colocar la sillita de auto sobre el asiento apropiado del vehículo, hacia adelante, en dirección de la marcha (Fig. 5).
Asegurarse de que el respaldo del asiento del vehículo esté bloqueado en posición erecta.
Comprobar que el asiento del vehículo esté regulado en la posición más retraída.
Empujar la silla con fuerza contra el respaldo del asiento del vehículo y, si es posible, hacia atrás.
Acomodar al niño en la sillita y abrochar el cinturón de seguridad, asegurándose de que los dos tramos (abdominal y torácico) del mismo pasen a través de la guía del cinturón del reposabrazos más cercano a la hebilla del cinturón de seguridad.
Controlar siempre que el exceso de cinturón de seguridad quede en el enrollador, acompañando hacia arriba el tramo torácico.
Controle que la parte diagonal del cinturón de seguridad del vehículo pase por encima del hombro, pero sin que roce el cuello del niño y atreves del guía para los cinturones (2).
Para conseguir la posición correcta del cinturón se puede regular la altura del respaldo, mediante las operaciones indicadas (Fig. 3).

FIJACIÓN DE LA SILLA - DE 22 A 36 KG
(Rango de aplicación de 5 a 11 años aproximadamente).
Transformación en cojín elevador (booster)
Cómo quitar el respaldo (Fig. 7 -10)
Manteniendo apretado el botón de regulación en la parte más alta del respaldo 1. Tirar del respaldo hacia arriba 2. extraer completamente el respaldo de la base de la silla y ponerlo en un lugar seguro.
Para poner de nuevo el respaldo en la base de la silla hay que meterlo de nuevo en su guía, manteniendo apretado el botón de regulación.
Cuando se pone de nuevo hay que controlar que esté metido correctamente intentando regular la altura.

Aplicación de la correa guía-cinturón al cojín elevador (Fig. 11 - 12).

ADVERTENCIA !
El cojín elevador puede ser usada con o sin correa guía-cinturón.
Una vez quitado el respaldo hay que fijar la correa guía-cinturón.
Insertar la hebilla a la extremidad de la correa guía-cinturón a través de una de las dos aberturas laterales bajo la base del cojín elevador del niño.
Utilizar la abertura más cercana a la hebilla del cinturón de seguridad del vehículo, una vez que el cojín elevador estará montado.
Girar la guía del respaldo bajo la base del cojín elevador del niño.
Poner el cojín elevador sobre el asiento adecuado del vehículo.
Asegurarse que el asiento del vehículo esté en posición erecta y regulado en su posición más retraída. Colocar el cojín elevador en contacto con el respaldo del asiento del vehículo.
Colocar al niño sobre el cojín elevador. Abrochar el cinturón de seguridad del vehículo haciendo pasar la parte abdominal del cinturón a través de las guías presentes en los apoyabrazos.
Pasar la parte diagonal del cinturón a través de la guía del apoyabrazos más cercana a la hebilla de seguridad.
Dejar tenso el cinturón tirando del trozo diagonal hacia arriba.
Controlar que lo que excede del cinturón sea recuperado de nuevo en el enrollador y que ninguna parte del cinturón quede retorcida. Si el trozo diagonal del cinturón de seguridad del auto está en contacto con el cuello o la cara del niño, una vez sentado en el cojín elevador, es oportuno utilizar la correa guía-cinturón.
Colocar al niño sobre el cojín elevador y la correa guía-cinturón sobre el hombro derecho o izquierdo, según el lado del auto en el que el asiento está colocado. Instalar el cojín elevador según lo indicado.
Deslizar el trozo diagonal del cinturón de seguridad a través de las lengüetas de la guía de plástico hasta la extremidad superior de la correa guía-cinturón. Ajustar la largura de la correa guía-cinturón mediante la hebilla corrediza de forma que el cinturón del vehículo no roce la cara o el cuello del niño, asegurándose que esté apoyada en su hombro.

Notas: Para proteger mejor al niño:

Asegúrese que el niño esté bien fijado en la silla y el -arnés de seguridad se ajuste perfectamente sobre su cuerpo.
Nunca deje al niño solo en la sillita o en el vehículo.
Al instalar la sillita en la parte trasera, correr el asiento delantero hacia adelante lo suficiente como para evitar que los pies toquen el asiento delantero (ello puede evitar también el riesgo de lesiones en caso de accidente).
Para entrar o salir del coche con el niño, elegir siempre el lado más seguro de la carretera.

V. Controles Finales

1 Asegúrese de que el cinturón de seguridad esté bien fijado alrededor del asiento.
2 Controlar que el cinturón de seguridad del vehículo no quede retorcido o pillado de alguna forma.
3 Controlar que el cinturón de seguridad del vehículo tenga un grado de tensión adecuado y que la silla esté aptada de manera firma al asiento del vehículo
4 Compruebe regularmente que los principales elementos no hayan sido dañados.
5 Compruebe el funcionamiento de todos los componentes.
6 Asegúrese de que la sillita no esté bloqueada en la puerta del coche o en las guías del asiento, para evitar roturas, daños, desgaste, etc.
No olvidar: No tiene importancia cuanto la silla haya sido bien diseñada y que esté homologada según las normas ECE, si está instalada de manera incorrecta, puede no estar en la condición de proteger el niño de manera adecuada.
Seguir siempre los controles finales enumerados arriba antes de emprender un viaje con la sillita instalada a borde del vehículo.
Hay siempre que controlar que esté colocada de forma correcta, antes de sentar a su hijo/a en ella.

Advertencia:
Cualquier sillita fijada en el asiento del vehículo puede dejar señas, debido a las medidas que se tienen que adoptar en conformidad con las normas de seguridad. Esta sillita está diseñada para minimizar este fenómeno. El fabricante no se hace responsable de cualquier posible seña resultante del uso normal de la sillita.

VI. Fallos

En caso de caída accidental o cualquier daño evidente, su sillita debe ser inspeccionada por el fabricante.
Cualquier mal funcionamiento del arnés puede poner en peligro la protección del niño.
En caso de mal funcionamiento de la hebilla, no utilice esta sillita y consulte a su detallista.

VII. Cuidado y mantenimiento

Advertencia: No lubricar nunca cualquier componente de su sillita, sólo mantenerla siempre limpia.
. Las piezas de plástico se pueden limpiar fácilmente con sólo agua y jabón. No utilice disolventes, alcohol o detergentes.
. Limpieza: cuando la funda esté sucia, retírela (ver abajo) y lávela a mano a 30 grados, no use limpiadores químicos, no lave a máquina, no apriete y no usar secadora, no planchar. Por favor, respete las instrucciones de lavado de la etiqueta cosida en su borde.

Cómo quitar la funda:
Para quitar la funda del respaldo: desabrochar la funda de los cuatro botones que se encuentran en la parte detrás del respaldo (Fig. 13).
Para quitar la funda del asiento, estire el borde elástico inferior y sacarla deslizándola por encima de los reposabrazos.
Lavar la funda según las instrucciones que se encuentran en la etiqueta cosida en su borde.

Para volver a poner la funda en la sillita, hay que seguir estos mismos pasos, pero al revés.

PRECAUCIONES PARA LOS TEJIDOS
Para una limpieza superficial , pasar una esponja húmeda sobre la funda con un detergente delicado y agua tibia, o seguir las indicaciones de la etiqueta de lavado cosida en el borde de la funda.

COMPOSICIÓN
Estructura: Polipropileno – Polietileno de alta densidad - Poliamida - Acero.
Funda: 100% Poliéster

DIMENSIONES
L: 44 cm; H: 71 cm; P: 48 cm.

VIII. GARANTÍA

ES

a) Lo que comprende la garantía
1. Todos nuestros productos están hechos con materiales de calidad y fabricados bajo los más estrictos controles de calidad.
2. Todos nuestros productos, o partes de ellos, están garantizados por un período de dos (2) años desde la fecha de compra, contra defectos de fabricación.
3. Por favor, guarde la prueba de compra en un lugar seguro, debido a que se le puede solicitar un comprobante de compra para la garantía.
4. Para preguntas relacionadas con la sillita par niños y su garantía, contacte a su distribuidor, quien le aconsejará como proceder.

b) Exclusiones:
1. En caso de modificación o piezas no autorizadas sobre esta sillita, la garantía podría ser invalidada, siendo el fabricante únicamente autorizado para hacer cualquier modificación y para proveer todas las piezas originales necesarias.

2. El desgaste normal del tejido y / o decoloración de color como resultado de su uso normal no están cubiertos por esta garantía.
3. Esta garantía no es efectiva contra los daños causados como consecuencia del uso incorrecto del producto o contra daños accidentales.

IX. Servicio post-venta

. Para más información después de la compra sobre el uso, mantenimiento, repuestos o si tuviera alguna pregunta, queja, o si no estuviera contento con algún aspecto de esta sillita, comuníquese con el distribuidor, cuyos asesores son competentes y pueden asistir.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

Cadeira auto para crianças:

INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO

Estimado cliente,
obrigado por ter escolhido a cadeira auto S 23.
Como todos os pais sabem, a segurança da sua criança é vital quando viaja de carro. Nada é mais importante do que assegurar que a sua criança está a salvo e protegida durante a viagem.
Todas nossas cadeirinhas auto são rigorosamente testadas, de acordo com os mais recentes Padrões Europeus de Segurança, e submetidas a severos testes de segurança para obter a homologação e garantir a máxima protecção, segurança e comodidade à sua criança durante as viagens de carro.

Conteúdo

I. Informações Gerais
II. Aviso
III. Advertências
IV. Instruções de instalação
V. Verificações finais
VI. Falhas
VII. Cuidados e manutenção
VIII. Garantia
IX. Pós-venda

P

I. Informações Gerais

A cadeira S 23 foi testada em conformidade com a norma ECE R 44/04 para os grupos 2 e 3, por isso é adequada para o transporte de crianças dos 15 aos 36 kg e dos 3 aos11 anos de idade aproximadamente.

N.B: Lembramos que o verdadeiro índice de referência é o peso, porque cada criança cresce de modo diferente.
Nota: Adequada unicamente para o uso em veículos equipados com

cintos de segurança de 3 pontos com enrolador, aprovados de acordo com o regulamento UN/ECE n°16 ou equivalente.

II. Aviso

1 Esta é uma cadeira auto de categoria "Universal" para crianças, homologada de acordo com a norma ECE R44/04 e pode ser instalada na maior parte dos veículos, mas não em todos.
2 Para uma instalação correcta verifique se, no manual do veículo, é declarado que este é adequado para a instalação de cadeiras de segurança da categoria "Universal", para crianças do grupo etário correspondente.
3 Este dispositivo de retenção foi classificado como categoria "Universal" como resultado dos testes mais rigorosos do que os modelos fabricados anteriormente , que não carregam esse aviso.
4. Certifique-se que esta cadeira esteja instalada corretamente, de acordo com as instruções contidas neste manual.
5. Em caso de dúvida, contacte o revendedor ou o fabricante.
Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Advertências

O que deve fazer
Antes de iniciar a instalação da cadeirinha auto, leia com muita atenção estas instruções.
Uma instalação incorrecta pode ser extremamente perigosa para a criança.
Guarde este manual num lugar seguro. Recomendamos de mantê-lo dentro do veículo, para o poder consultar em caso de necessidade.

Após ter instalado a S 23 no banco do carro, certifique-se de que nenhuma parte do cinto de segurança ficou presa na porta do carro ou entre as partes móveis do banco.
Sempre que usa a S 23, verifique se está bem instalada na sua posição e verifique se o cinto de segurança que a fixa está esticado.
Se a cadeira de segurança apresentar sinais de desgaste, contacte o serviço de apoio ao cliente ou o seu revendedor.
Sempre que instalar a S 23 verifique se o cinto de segurança do veículo está torcido.
Antes de iniciar a viagem certifique-se de que qualquer objecto e a eventual bagagem estão bem fixados dentro do carro. Em caso de acidente os objectos soltos podem deslocar-se, podendo provocar ferimentos nos passageiros.
Quando viajar com outros passageiros, certifique-se de que os mais pesados ocupam os bancos da frente do veículo.
Certifique-se ainda de que todos os ocupantes utilizam correctamente os cintos de segurança do veículo.
A cadeira deve ser sempre fixada com o cinto de segurança , mesmo quando não se transporta a criança, para evitar que, em caso de acidente, a sua deslocação possa provocar ferimentos nos passageiros que viajam no veículo.
Uma prolongada exposição à luz directa do sol aquece muito o interior do veículo. Para evitar o aquecimento excessivo da cadeira e possíveis queimaduras na criança, recomenda-se que proteja a cadeira auto com um pano ou uma toalha.

O que não deve fazer
Nunca utilize a cadeira auto sem antes a ter instalado correctamente no carro, utilizando o cinto de segurança, como indicado neste manual de instruções.
Para instalar correctamente a cadeira auto, não deve inserir qualquer tipo de material acolchoado entre o fundo da cadeira e o banco do veículo, pois qualquer espessura prejudica o funcionamento seguro da cadeira de segurança.
Não efectue qualquer tipo de adição ou alteração ao produto.

Não utilize peças de reposição que não sejam originais e fornecidas ou recomendadas pelo fabricante.
Eventuais alterações do produto não autorizadas podem prejudicar a segurança; somente o fabricante está autorizado a efectuar modificações nesta cadeira de segurança.
Nunca deixe a criança na cadeira auto ou dentro do veículo sem vigilância.
Não deixe as crianças brincar com a cadeira auto.
Não instale nem retire a cadeira do carro com a criança lá sentada.
Nunca utilize a cadeira auto sem a forra. Essa faz parte integrante da cadeira auto e só deve ser substituída por outra fornecida ou recomendada pelo fabricante.
A cadeira auto não deve entrar em contacto com ácidos, solventes e outras substâncias corrosivas.
Não use a cadeira auto se estiver demasiado desgastada pelo uso ou após ter sufrido um acidente.

Em caso de emergência
Em caso de emergência, para libertar rapidamente a criança do cinto de segurança do carro, prima o botão vermelho situado na fivela.
Uma cadeira auto envolvida num acidente (a mais de 10 Km/h) DEVE ser sempre substituída por uma nova. Mesmo que a cadeira não apresente sinais evidentes, poderá ter sofrido danos não identificáveis que, no caso de outro acidente posterior, poderão comprometer a segurança e não proteger adequadamente a criança.
Por esta razão sugerimos que nunca utilize nem adquira uma cadeira em segunda mão.

Características (COMPONENTES)

1 - Encosto regulável
2 - Guia dos cintos
3 - Assento
4 - Repousa-braços
5 - Guia dos cintos

6 - Regulador da inclinação parcial do encosto.
7 - Botão de regulação do encosto
8 - Cinta para guia dos cintos

Verificação do cinto de segurança do veículo
ATENÇÃO: a cadeira auto S 23 pode ser instalada EXCLUSIVAMENTE no sentido de marcha, no banco da frente ou de trás, e para uma instalação correcta deve ser SEMPRE fixada com o cinto de segurança de três pontos com enrolador(Fig. 1).
Verificação da fivela do cinto de segurança do carro
A posição da fivela do cinto de segurança do carro pode prejudicar a estabilidade da cadeira auto. Se a fivela do cinto de segurança do carro ficar na posição ilustrada no desenho (Fig. 2), a S23 não pode ser utilizada com esse cinto ou com o veículo.

IV. Instruções de instalação

Atenção:
Use a cadeira só na direção do curso.
Esta cadeirinha não pode ser usada na direção oposta .
Use a cadeirinha apenas para transportar uma criança no veículo.
Por favor, respeite sempre as regras do seu país.

Regulação da altura do encosto (Fig. 3)
Elevar o encosto: puxe o encosto para cima, segurando-o pela pega, situada na parte superior traseira do encosto, até a parte diagonal do cinto de segurança ficar correctamente posicionada sobre o ombro da criança.
Para baixar o encosto: puxe o encosto ligeiramente para cima, prima seu botão de regulação, colocado a cima do mesmo.
Mantendo premido esse botão, baixe o encosto até o cinto se encontrar à mesma altura dos ombros da criança.
Solte o botão para bloquear o encosto nessa posição.

INCLINAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA (Fig. 4)
Vire para baixo a cadeira de segurança e rode o regulador, existente por baixo do assento, colocando-o na posição aberta.

FIXAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA DOS 15 AOS 25 KG
(Dos 3 aos 6 anos de idade, aproximadamente).
Sente a cadeirinha no banco mais adequado do carro, dirigida para frente, na direção da marcha (Fig. 5).
Certifique-se de que o encosto do banco do automóvel esteja correctamente bloqueado na posição vertical.
Verifique se o asento do veículo está na posição mais recuada.
Empurre a cadeira de segurança com força contra o encosto do banco do automóvel, o mais para trás possível.
Sente a criança na cadeira de segurança e aperte o cinto de segurança, certificando-se de que ambas as partes (abdominal e diagonal) do mesmo passem através da guia existente no repousa-braços mais próximo do fecho do cinto de segurança.
Verifique sempre se a parte excedente do cinto de segurança fica completamente enrolada dentro do enrolador, acompanhando com a mão o movimento para cima da parte diagonal.
Para colocar correctamente o cinto de segurança, é possível regular a altura do encosto da cadeirinha: a precinta diagonal do cinto deve passar por cima do ombro da criança, mas sem tocar no pescoço e através a guia dos cintos (2).
Se o cinto de segurança tocar no pescoço da criança ou não passar por cima do seu ombro, regule a altura do encosto da cadeira auto, realizando as operações indicadas (Fig. 3).

FIXAÇÃO DA CADEIRA DE SEGURANÇA -DOS 22 AOS 36 KG
(Dos 5 aos 11 anos de idade, aproximadamente).
Utilização como assento elevatório
Remoção do encosto (Fig. 7 -10)
A cadeira S 23 pode ser transformada em assento elevatório, removendo o encosto. Para desmontar o encosto, puxe-o para cima, mantendo pressionado o botão (1) , até o extrair completamente.

Guarde o encosto num local seguro.
Para voltar a montar o encosto da cadeira auto no assento elevatório, é necessário voltar a introduzi-lo na guia, mantendo pressionado o botão (1).
Fixação da guia do cinto de segurança (opcional) no assento elevatório (Fig. 11).
AVISO : O assento elevatório pode ser utilizado com ou sem a guia do cinto de segurança.
Na modalidade de utilização assento elevatório, fixe a extremidade da guia do cinto de segurança numa das duas aberturas laterais do assento, como ilustrado na figura.
Escolha a abertura que se encontra mais próxima da fivela do cinto de segurança do veículo, depois de ter instalado o assento elevatório.
Após ter removido o encosto, para obter a configuração de assento elevatório é necessário rodar a guia do encosto para debaixo do assento da cadeira auto, inserindo-a no específico alojamento.
Escolha o banco mais adequado para montar o assento elevatório e verifique se está na posição mais recuada e com o encosto direito.
Coloque o assento elevatório em contacto com o encosto do banco do veículo.
Sente a criança no assento elevatório, passe a precinta abdominal do cinto de segurança do carro sobre a bacia da criança e através das guias no apoio do braço.
A precinta diagonal do cinto de segurança deve passar na guia do apoio do braço mais próximo da fivela do cinto de segurança do carro.
Verifique se o cinto de segurança está bem esticado, puxando para cima a precinta diagonal, e verifique se existem partes torcidas.
Verifique o correcto posicionamento do cinto de segurança sobre o ombro da criança. Se a precinta diagonal do cinto do carro estiver em contacto com o pescoço ou o rosto da criança, quando está sentada no assento elevatório, tem de utilizar a guia do cinto de segurança.
Sente a criança no assento elevatório e monte a guia do cinto de segurança sobre o seu ombro direito ou esquerdo, dependendo do lado do carro em que o assento elevatório estiver instalado.
A precinta diagonal do cinto de segurança deve deslizar através das

linguetas da guia de plástico, situadas na extremidade superior da guia do cinto de segurança. Certifique-se de que o cinto de segurança está posicionado correctamente sobre o ombro da criança e não entra em contacto com o rosto, nem com o pescoço. Regule o comprimento da guia do cinto de segurança fazendo-a deslizar na fivela.
Notas: Para proteger melhor a criança:
Verifique se a criança é presa corretamente na cadeirinha em segurança e os arreios caibam confortavelmente sobre seu corpo.
Nunca deixe a criança sozinha na cadeirinha ou no veículo.
Ao instalar a cadeirinha atrás, mover para frente o asento da frente, longe o suficiente para impedir que os pés da criança tocarem no asento da frente (isso pode também prevenir o risco de ferimentos em caso de acidente).
Para entrar ou sair do carro com a criança, sempre escolher o lado mais seguro da estrada.

IV. Verificações finais

1 Certifique que o cinto de segurança esteja bem fixado ao redor da cadeirinha.
2 Verifique se o cinto de segurança do veículo não está preso ou torcido de forma alguma.
3 Verifique se o cinto de segurança do veículo está devidamente esticado e se a cadeira auto S 23 está fixada correctamente no banco.
4 Verifique regularmente os principais elementos que não foram danificados.
5 Verifique o funcionamento de todos os componentes.
6 Verifique se a cadeirinha não está bloqueada na porta do carro ou nas guías do asento, para evitar a quebra, danos, desgaste, etc.
Lembre-se que, apesar de ter sido concebida e homologada de acordo com as normas europeias, se a cadeira auto for instalada incorrectamente, pode não garantir a correcta protecção da criança, em caso de acidente.
Antes de iniciar uma viagem com a cadeira auto S 23 efectue sempre todas as verificações finais enumeradas neste manual de instruções.

Antes de sentar a criança na cadeira auto, verifique sempre se a S 23 está instalada correctamente.

Atenção:

Qualquer cadeirinha firmemente fixada no asento do veículo pode deixar sinais, devido às medidas a adoptar, em conformidade com as normas de segurança. Esta cadeira é projetada para minimizar esse fenômeno. O fabricante não se responsabiliza por possíveis sinais resultantes do uso normal da cadeirinha.

VI. Falhas

. Em caso de queda acidental ou qualquer dano evidente, a sua cadeirinha de criança deve ser inspecionada pelo fabricante.
. Qualquer mau funcionamento da cadeirinha pode pôr em perigo a proteção da criança.
. Em caso de avaria da fivela, não deve usar esta cadeirinha e consultar o seu revendedor.

VI. Cuidados e manutenção

Atenção: Não lubrifique de modo algum qualquer componente de sua cadeirinha, apenas mantê-la sempre limpa
. As peças de plástico podem ser limpos com facilidade apenas com sabão e água. Nunca use solventes, álcool ou detergentes
. Limpeza: quando a forra ficar suja, remova-a (veja abaixo) e mão lave-la a 30 graus; não use produtos químicos de limpeza, não lave na máquina, não espreme, não lave a seco. Por favor, não passe ferro. Respeite as instruções de lavagem da etiqueta.

Remoção da forra

Na parte traseira do encosto encontram-se quatro molas. Para remover a forra do encosto, desaperte as molas (Fig. 13).
Para remover a forra do assento alargue o bordo elastico inferior e desenfie a forra fazendo-a passar por cima dos repousabraços.
A forra pode ser lavada seguindo as instruções da etiqueta presente no interior da forra.

Para voltar a colocar a forra na cadeira repita as mesmas operações acima descritas, pela ordem inversa.

MANUTENÇÃO DA FORRA
Passe uma esponja humedecida com um detergente delicado na forra para uma limpeza superficial, senão siga as indicações de lavagem presentes na etiqueta de composição e lavagem cosida na bainha, do lado interno da forra de revestimento.

COMPOSIÇÃO
Estrutura: Polipropileno - Polietileno de alta densidade – Poliamida - Aço
Revestimento: 100% Poliéster

DIMENSÕES
Largura: 44 cm; Altura: 71 cm; Profundidade: 48 cm.

VIII. GARANTIA

a) O que cobre a garantia
1. Todos os nossos produtos são feitos com materiais de qualidade e fabricados sob o mais estrito controlo de qualidade.
2. Todos os nossos produtos, ou suas partes, são garantidos por um período de 2 (dois) anos a contar da data da compra, contra defeitos de fabricação.
3. Porque a garantia poder se aplicar deve-se apresentar prova de compra. Por favor, mantenham a prova de compra em um lugar seguro.
4. Para questões relacionadas com a cadeira para criança e sua garantia, contacte o seu revendedor que aconselhará sobre as acções futuras.

b) Exclusões:
1. Qualquer alteração feita a esta cadeira ou peças não autorizas, poderíam invalidadar esta garantia, o fabricante unicamente sendo autorizado a fazer as modificações e a fornecer todas as peças originais necessárias.

2. O desgaste normal do tecido e / ou o desbotamento da cor como resultado da sua utilização normal não são abrangidos por esta garantia.
3. Esta garantia não é eficaz contra os danos causados como resultado do uso incorreto do produto ou contra danos acidentais.

IX. Serviço pós-venda

Para quaisquer informação após a compra sobre o uso, manutenção, ou se precisar de assistência, peças de reposição, bem como se estiver descontente com qualquer aspecto da presente cadeirinha de criança, consulte o seu revendedor, onde conselheiros competentes serão capazes de atender.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

S 23

Fotelik samochodowy dla dzieci:

INSTRUKCJA UŻYCIA

Szanowny kliencie
Dziekujemy Ci za wybór fotelika S 23 .
Tak jak każdy rodzić zdajemy sobie sprawę, że bezpieczeństwo dziecka w czasie podróży samochodem
jest najwazniejsze.
Nic nie jest tak wazne jak zapewnienie dziecku bezpieczenstwa w czasie podrózy. Z tego powodu
wszystkie nasze foteliki sa poddawane rygorystycznym testom zgodnie z najnowszymi europejskimi
standardami bezpieczenstwa. Aby osiagnac tak wysoki standard kazdy fotelik musi przejsc przez liczne,
surowe testy Wszystko to aby utwierdzic Cie w przekonaniu, ze ten fotelik jest jednym z
najbezpieczenijszych i najbardziej wygodnych fotelików dostepnych na rynku.

SPIS TREŚCI

I. Informacje ogólne
II. Uwagi
III. Porady
IV. Instrukcje dotyczące instalacji
V. Końcowa lista kontrolna
VI. Usterki
VII. Konserwacja
VIII. Gwarancja
IX. Usługi posprzedażne

I. Informacje ogólne

Fotelik S 23 zostal zaprojektowany i testowany zgodnie z najnowszymi europejskimi standardami (ECE R44-04) dla grup 2 i 3 fotelików samochodowych. Fotelik zostal zaprojektowany dla dzieci o wadze od 15 do 36 kg; wiek od 3 do 11 lat, w rzyblizeniu.

N.B: Kazdy zakres podany jest w przyblizeniu poniewaz wszystkie dzieci rosna w róznym tempie, podany zakres wagowy jest glówna wytyczna.
Wazne: Fotelik dopasuje sie jedynie w przypadku jezeli samochód jest wyposazony w 3 punktowe pasy stale lub bezwladnosciowe, zgodnie z regulacjami UN/ECE nr 16 lub innymi równowaznymi standardami.

II. Uwaga

1 Oznacza uniwersalny typ montazu. Jest zatwierdzony poprzez regulacje ECE 44/04, jest to generalna regulacja swiadczaca o dopasowaniu do wiekszosci samochodów, ale nie do wszystkich.
2 Poprawne zamocowanie jest mozliwe w momencie kiedy producent samochodu okreslil w instrukcji, ze pojazd jest odpowiedni do instalacji fotelików o oznaczeniu "Universal".
3 Ta regulacja zostala okreslona jako "Uniwersalna" w ramach bardziej surowych wymogów niz wczesniejsze, które nie nosily tego miana.
4· Za każdym razem należy się upewnić, czy instalacja fotelika przebiega poprawnie, zgodnie z instrukcjami.
5. W razie jakichkolwiek wątpliwości co do zastosowania czy instalacji fotelika, prosimy o kontakt:

Segrall Srl. Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 ; fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

PL

III. Porady

Czynnosci do wykonania
Przyczytaj uwaznie instrukcje obslugi zanim zamontujesz fotelik.
Pamietaj, niewlasciwa instalacja moze byc niebezpieczna.
Umiesc instrukcje w bezpiecznym miejscu, najlepiej razem z fotelikiem lub na stale w samochodzie tak aby mozna bylo z niej skorzystac w razie potrzeby.

Upewnij sie ze po zamontowaniu fotelika, zadna z czesci fotelika lub pasy samochodowe nie sa przytrzasniete przez zlozony fotel lub przez drzwi samochodowe.
Sprawdzaj za kazdym razem jak uzywasz fotelika czy pasysamochodowe sa ciasno zamontowane I czy fotelik jest stabilnie ustawiony w swojej pozycji.
Jeśli na foteliku zauważysz oznaki zużycia, skontaktuj się ze sprzedawcą lub się z producentem dzwoniąc do działu obsługi.
Sprawdzaj kazdorazowo kiedy uzywasz fotelika czy pasy samochodowe nie sa przypadkiem skrecone.
Przed pdróżą sprawdzaj czy bagaze lub pozostale ciezkie lub ostre przedmioty sa zabezpieczone w samochodzie. Luzno pozostawione przedmioty moga spowodowac dodatkowe obrazenia podczas wypadku samochodowego.
Podrózujac z innymi pasazerami uzywajac zarówno przednich jak I tylnych foteli samochodowych, lzejsza osoba powinna siedziec z tylu samochodu natomiast ciezsza na siedzeniu przednim.
Upewnij się również, że każdy pasażer używa prawidłowo pasów bezpieczeństwa.
Kiedykolwiek pozostawiasz fotelik w samochodzie bez dziecka w nim, zawsze upewniaj sie, ze jest prawidlowo zabezpieczony przy uzyciu samochodowych pasów bezpieczenstwa , aby zapobiec wyrzuceniu podczas wypadku samochodowego.
Wnetrze samochodu moze sie bardzo nagrzac jezeli samochód pozostawiony jest na sloncu. Zalecane jest aby przykrywac fotelik frotkowym okryciem jezeli nie jest on aktualnie uzywany przez dziecko. Zapobiega to poparzeniu dziecka przez rozgrzane elementy.

Czynnosci zabronione
Nigdy nie pozostawiaj fotelika nie zapinajac szelek bezpieczenstwa przy foteliku oraz nigdy nie próbuj uzywac nie zapinajac go do fotela samochodowego tak jak opisuje to ta instrukcja.
Nigdy nie umieszczaj zadnych podkladek pomiedzy podstawa fotelika samochodowego a fotelem samochodowym poniewaz moze to zle wplynac na bezpieczenstwo fotelika.

Nie dodawaj I nie modyfikuj produktu w zaden sposób.
Nigdy nie uzywaj czesci zamiennych innych niz te zatwierdzone przez producenta.
Jakiekolwiek zmiany produktu mogą mieć wpływ na bezpieczeństwa; tylko producent jest upoważniony do dokonywania zmian w fotleiku samochodowym.
Nigdy nie pozostawiaj dziecka w fotelika bez opieki.
Nie pozwalaj dzieciom bawić się fotelikiem samochodowym.
Nie należy instalować i usuwać fotelika z samochodu, kiedy dziecko jest w foteliku.
Ten fotelik nie moze byc uzywany bez poszycia. Tapicerka fotelika nie moze byc zastapiona zadna inna niz ta zatwierdzona przez producenta , ponieważ stanowi ona integralna calosc z fotelikiem.
NIe dopusc aby fotelik wchodzil w kontakt z substancjami korozyjnymi np. kwas z baterii.
Nigdy nie uzywaj produktu w przypadku jezeli uczestniczyl on w wypadku lub jezeli jest bardzo zuzyty.
W przypadku sytuacji awaryjnych: dziecko moze byc szybko odpiete poprzez nacisniecie czerwonego przycisku na klamrze pasów fotelika.
Jezeli fotelik bral udzial w wypadku drogowym, MUSISZ go wyrzucic i zakupic nowy. Nawet jezeli fotelik nie nosi widocznych sladów zniszczenia, moze posiadac uszkodzenia niewidoczne dla oka. Jezeli fotelik ten wezmie udzial w kolejny wypadku moze zawiesc i nie ochronic dziecka w wystarczajacy sposób.
Z tego powodu sugerujemy aby nie uzywac lub nie nabywac fotelików wczesniej uzywanych.

PL

Funkcje (komponenty)

1 - Regulowane oparcie
2 - Prowadnica pasów
3 - Siedzenie
4 - Podłokietnik
5 - Prowadnica pasów
6 - Przekładka do częściowego odchylenia oparcia

7 - Przycisk regulacji oparcia
8 - prowadnic w pasa w siedzisku

Kontrola pasa bezpieczeństwa w pojeździe

UWAGA: Fotelik musi byc ustawiony jedynie przodem do kierunku jazdy I mocowany przy uzyciu 3 punktowych pasów samochodowych z mechanizmem wciagajacym, na przednim lub tylnym siedzeniu samochodu (rys. 1).

Sprawdzanie pozycji pasa bezpieczeństwa klamra

Położenie klamry pasów bezpieczeństwa może mieć wpływ na stabilność fotelika.
Jeśli klamra ułożona jest jak na rys.2, wówczas fotelik nie nadaje się do użytku z tymi pasami lub w tym pojeździe.

IV. Instrukcje dotyczące instalacji

OSTRZEŻENIE:
dziecko w foteliku powinno zawsze siedzieć twarzą do kierunku ruchu.
Fotelika NIE WOLNO instalować tyłem do kierunku ruchu.
Fotelik służy WYŁĄCZNIE do przewożenia dzieci w samochodzie.
Należy zawsze przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju.
Regulacja wysokości pasów na ramiona (rys. 3)
Aby podniesc oparcie: chwyc góre oparcia I pociagnij ku górze do momentu az ukosny pas bedzie w prawidlowej pozycji.
Aby obnizyc oparcie: podciagnij oparcie delikatnie ku górze, nacisnij przycisk regulacji 1 na szczycie oparcia i przytrzymaj.
Obniz oparcie do momentu jak ukosny odcinek pasa bedzie w prawidlowej pozycji na ramieniu dziecka.
Pusc przycisk regulacji oparcia aby zablokowac pozycje na wybranej pozycji.

JAK ROZŁOŻYĆ FOTELIK (Fig. 4)
Odwróć fotelik stroną do dołu , odwróć przekładkę do pozycji otwartej.

MOCOWANIE FOTELIKA - OD 15 DO 25 kg
(w wieku pomiędzy 3 a 6 lata orientacyjnie)
Umieść fotelik na odpowiednim siedzeniu samochodowym, przodem do kierunku jazdy (Fig. 5).
Upewnij się, że siedzenia pojazdu są zabezpieczone w pozycji pionowej.
Upewnij się, że na siedzeniu pojazdu jest ustawione w swojej najbardziej cofniętej pozycji.
Dociśnij fotelik mocno do siedzenia i do oparcia.
Posadź dziecko w foteliku i zapnij pasy bezpieczeństwa, upewniając się, że obydwa odcinki pasa (biodrowy i poprzeczny) przechodzą poprzez prowadnicę pasa w podłokietniku najbliżej klamry pasa bezpieczeństwa.
Zawsze sprawdź, czy długość pasa nie jest nadmierna, pociągnij barkową część pasa do góry.
Upewnij sie, ze odcinek ukosny pasa bezpieczenstwa przechodzi ponad ramieniem dziecka, ale nie przed
jego szyja, oraz poprzez Prowadnica pasów (2).
Aby osiagnac prawidlowa pozycje pasa, mozesz w latwy sposób regulowac wysokosc oparcia postępując jak w jak opisanych (rys. 3).

MOCOWANIE FOTELIKA - OD 22 DO 36 kg
(w wieku pomiędzy 5 a 11 lata orientacyjnie)
Zmiana w siedzisko booster
Zdejmowanie oparcia (rys. 7 -10)
Przycisnij I przytrzymaj przycisk regulacji oparcia na szczycie oparcia 1.
Podciagnij oparcie ku górze 2. podnies samo oparcie tak aby sie odlaczylo od siedziska a nastepnie umiesc je i przechowuj w bezpiecznym miejscu.
Jezeli chcesz ponownie zalozyc oparcie przycisnij i przytrzymaj przycisk regulacji oparcia.
Nastepnie sprawdz czy oparcie jest popranie nalozone poprzez podciagniecie go ku górze, juz bez przyciskania przycisku regulacji wysokosci.
Mocowanie prowadnic pasa w siedzisku booster (rys. 11 - 12)

UWAGA: Siedzisku booster moze byc uzywane z lub bez ramiennych prowadnic pasów.
Jezeli zdjete jest oparcie bedziesz potrzebowal dopasowac prowadnice pasów do siedziska Booster.
Przeplec mala klamre przy koncu ramiennej prowadnicy przez jeden z dwóch otworów przy podstawie siedziska.
Uzywaj otworu najblizej do klamry pasa kiedy siedzisko booster jest poprawnie zamocowane w samochodzie.
Odwróc nakladke oparcia pod spód siedziska.
Umieszczaj siedzisko booster na odpowiednim siedzeniu samochodu do fotela samochodowego.
Umiesc dziecko w siedzisku booster. Zapnij pas samochodowy przeprowadzajac pas poziomy przez prowadnice w podlokietnikach.
Przeprowadz ukosny pas przez prowadnice w podlokietnikach w poblizu klamry pasa samochodowego.
Dopasuj ciasno pas pociagajac za pas ukosny ku górze.
Sprawdz czy wszystkie luzy na pasie zostaly usuniete i ze nie zostal nigdzie skrecony.
Jezeli ukosny odcinek pasa jest przeprowadzony przez szyje lub twarz dziecka jak siedzi w siedzisku powienienec uzyc prowadnic pasa.
Umiesc dziecko w siedzisku I prowadnice pasa po lewej lub prawej stronie ramienia dziecka w zaleznosci po której stronie umiesciles fotelik. Umiesc siedzisko tak jak pokazane.
Przeprowadz odcinek ukosny pasa przez otwór w duzej klamrze na koncu prowadnic pasa.
Uzywaj malej klamry w prowadnicy aby wyregulowac dlugosc I aby odciagnac pas od twarzy lub szyi dziecka.
Upewnij sie, ze prowadnice sa umieszczone na ramieniu dziecka a nie na szyi lub twarzy.

Uwaga: Aby zapewnić dziecku lepszą ochronę:
· Upewnij się, że dziecko jest poprawnie zapięte w foteliku, a pasy bezpieczeństwa fotelika dokładnie przylegają do ciała.
· Nigdy nie zostawiaj dziecka w foteliku czy w samochodzie bez opieki.
· Instalując fotelik na tylnym siedzeniu samochodu pamiętaj, by przednie siedzenie wsunąć na tyle, aby dziecko nie uderzyło nogami w

oparcie (mogłoby to spowodować uraz).
· Wsadzając lub wysadzając dziecko z samochodu pamiętaj, by robić to po bezpiecznej stronie drogi, z dala od ruchu drogowego.

V. Końcowa lista kontrolna

1 Sprawdź, czy fotelik jest odpowiednio przymocowany pasem bezpieczeństwa samochodu.
2 Sprawdz czy pas samochodowy nie jest skrecony lub przytrzasniety w którymkolwiek miejscu.
3 Sprawdz czy pas jest prawidlowo naciagniety i czy fotelik jest dobrze przytwierdzony do fotela samochodowego.
4 Kontroluj regularnie wszystkie ważne części fotelika pod kątem możliwych uszkodzeń.
5 Kontroluj działanie wszystkich części fotelika.
6 Pilnuj, aby fotelik nie był przytrzaskiwany drzwiami czy szynami foteli, itp., ponieważ może to spowodować uszkodzenie lub zniszczenie fotelika.
Zapamietaj: Chociaż fotelik został zaprojektowany i zatwierdzony zgodnie z normami europijskimi (ECE) jezeli jest niepoprawnie umieszczony w samochodzie moze zawiesc przy ochronie dziecka na wypadek zderzenia.
Zawsze postepuj zgodnie z powyzsza koncowa lista przed rozpoczeciem podróży z fotelikiem wewnatrz samochodu.
Nawet jezeli fotelik pozostal w samochodzie po ostatniej podróży, przed rozpoczeciem kolejnej upewnij sie ze pasy sa poprawnie ustawione.

PL

Ostrzeżenie:
Każdy fotelik mocno przytwierdzony do siedzenia samochodu może zostawić ślady, co spowodowane jest zgodnością ze standardami bezpieczeństwa. Ten fotelik zaprojektowano specjalnie tak, aby zminimalizować powstawanie takich śladów. Producent nie ponosi odpowiedzialności za możliwe ślady
powstałe w wyniku normalnego użytkowania fotelika.

VI. Usterki

· Jeśli fotelik został upuszczony bądź jest widocznie uszkodzony, powinien zostać skontrolowany przez producenta.
· Jakiekolwiek uszkodzenia pasów bezpieczeństwa fotelika narażają Twoje dziecko na niebezpieczeństwo.
· Jeśli uszkodzona jest klamra, nie używaj fotelika i skonsultuj się ze sprzedawcą.

VII. Konserwacja

. Ostrzeżenie: części fotelika nigdy nie należy oliwić, a jedynie utrzymywać w czystości.
· Plastikowe części należy myć wodą z mydłem; nigdy nie używaj substancji żrących, alkoholu czy innych ostrych detergentów.
· Utrzymanie czystości: jeśli zabrudzi się pokrycie, należy je zdjąć (patrz: poniżej) i uprać ręcznie w temperaturze 30°C; nie używać środków chemicznych; nie prać w pralce; nie wykręcać; nie suszyć maszynowo; nie prasować. Należy zawsze przestrzegać instrukcji na naszywce.

Zdejmowanie pokrycia:
Zdejmowanie tapicerki z oparcia: uwolnij brzeg tapicerki oparcia od 4 zaczepów na tyle fotelika (rys. 13).
Zdejmowanie tapicerki z siedziska: rozciagnij elastyczne brzegi siedziska znajdujace sie po bokach siedziska booster.
Wypierz okrycie zgodnie z instrukcjami prania znajdujacymi sie na metce na poszyciu.
Nakladanie okrycia odbywa sie w odwrotny sposób do zdejmowania.

OCHRONA TAPICERKI
W przypadku lekkiego zabrudzenia, przetrzyj tapicerke uzywajac gabki z delikatnym plynem i ciepla woda. Zgodnie z metka dolaczona do materialu.

KOMPOZYCJE
Rama: polipropylen - polietylen wysokiej gęstości - Nylon - Stal
Podszewka: 100% poliester

WYMIARY
L: 46 cm, H: 68; cm P 52 cm.

VIII. GWARANCJA

a) Co pokrywa gwarancja?
1. Wszystkie nasze produkty wyprodukowano z najwyższej jakości materiałów z zachowaniem najostrzejszych kontroli jakości.
2. Udzielamy gwarancji na wszystkie nasze produkty oraz części do nich na okres dwóch (2) lat od daty zakupu. Gwarancja dotyczy wad produkcyjnych.
3. Dla celów gwarancyjnych wymagamy dowodu zakupu. Dlatego też radzimy zachować paragon w bezpiecznym miejscu.
4. W razie jakichkolwiek roszczeń gwarancyjnych prosimy o kontakt ze sprzedawcą, który doradzi Ci co robić dalej.

b) Wyłączenie gwarancji:
Ostrzeżenie: zabrania się dokonywania zmian czy modyfikacji w produkcie. Należy używać wyłącznie części polecanych lub dostarczanych przez producenta.
1. Gwarancja traci ważność w chwili dokonania jakichkolwiek zmian w produkcie. Wyłącznie producent upoważniony jest do wprowadzania modyfikacji w fotelikach oraz do dostarczania wszelkich niezbędnych części zamiennych.
2. Gwarancja nie pokrywa zużycia i/lub wyblaknięcia materiału w wyniku normalnej eksploatacji.
3. Gwarancja nie pokrywa uszkodzeń spowodowanych nieprawidłową eksploatacją produktu ani szkód powypadkowych.

IX. Usługi posprzedażne

· Skontaktuj się ze sprzedawcą, a odpowiednio przeszkoleni doradcy udzielą Ci wszelkich informacji związanych z eksploatacją, konserwacją i usługami posprzedażnymi, a także odpowiedzą na Twoje pytania czy skargi. U sprzedawcy zakupisz również części zamienne.

Segrall Srl. Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098 ; fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

Dětská autosedačka:

NÁVOD K OBSLUZE

Vážený zákazníku,
děkujeme Vám za nákup autosedačky S 23.
Jako všichni rodiče vědí, je životně důležité pro bezpečnost dětí při cestování. Není nic důležitějšího než zajistit, že vaše dítě je v bezpečí a chráněné na cestách.
Všechny naše autosedačky jsou testovány dle posledních evropských norem. Každá autosedačka musí splnit nejpřísnější testy.

Obsah

I. Obecné informace
II. Upozornění
III. Doporučení
IV. Pokyny k instalaci
V. Závěrečné kontroly
VI. Poruchy
VII. Péče a údržba
VIII. Záruka
IX. Poprodejní servis

I . Obecné informace

Tato autosedačka S 23 byla navržena a testována tak, aby vyhověla nejnovějším evropským normám (ECE R 44-04) pro skupinu 2 a 3. Tato autosedačka je určena dětem vážícím 15 - 36 kg přibližně od 3 do 11 lety.
N.B: Tyto údaje o věku jsou pouze orientační, nebo každé dítě roste v jiném tempu, rozhodujícím ukazatelem jsou údaje o váze dítěte.
Poznámka: Sedačka je použitelná pouze ve vozidle opatřeném tříbodovým bezpečnostním pásem, splňujícím UN/ECE č.16.

II. Upozornění

1 Toto je universální dětský zádržný systém. Je schválený dle ECE R 44/04 a lze jej uchytit do většiny automobilů.
2 Vlastní použití autosedačky je možné pokud výrobce automobilu deklaruje, že ve voze je možné použít univerzální autosedačku skupiny.
3 Tato sedačka splňuje mnohem přísnější podmínky, než předchozí modely.
4. Dbejte vždy na správnou aplikaci a upevnění dětské autosedačky, v souladu s pokyny tohoto návodu k použití.
5. V případě pochybností ohledně použití či instalace, kontaktujte buď výrobce autosedačky, nebo prodejce:
Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Doporučení

Co byste určitě měli dělat
Před upevněním Vaší autosedačky ve voze si pečlivě přečtěte tyto instrukce.
Pamatujte, nesprávná instalace sedačky může být nebezpečná.
Uchovejte tento návod na bezpečném místě, nejlépe u autosedačky nebo ve voze tak, aby ste jej v případě potřeby snadno našli.
Ujistěte se, že až bude autosedačka ve voze připevněná, nebudou žádné části autosedačky nebo bezpečnostních pásů vozu překážet tak, že by mohly být zachycený sklápěcím sedadlem nebo dveřmi vozu.
Před jízdou vždy zkontrolujte, že bezpečnostní pás sedačky je pevný a autosedačka sedí pevně na místě.
Pokud sídlo vykazuje známky opotřebení, kontaktujte prodejce, po-prodejní servis.

Při každé manipulaci s autosedačkou zkontrolujte, že bezpečnostní pás není překroucený.
Pokud cestujete s dalšími pasažery, kteří obsadí přední i zadní místa, lehčí pasažer by měl sedět v zadu ve voze a těžší pasažer na předním místě spolujezdce.
Pokud je ve voze autosedačka bez dítěte, vždy se ujistěte, že je správně připevněná bezpečnostním pásem tak, aby ste předešli uvolnění prázdné autosedačky v případě autonehody.
Také se ujistěte, že každý cestující správně používat bezpečnostní pásy.
Pokud je ve voze autosedačka bez dítěte, vždy se ujistěte, že je správně připevněná bezpečnostním pásem tak, aby ste předešli uvolnění prázdné autosedačky v případě autonehody.
Vnitřek vozu se může velmi zahřát, když vůz stojí na přímém slunci. Proto doporučujeme přikrýt autosedačku např. osuškou, když ji nepoužíváte. Tím zabráníte zahřátí částí autosedačky, které by mohly způsobit popálení dítěte.

Co nedělat

Nikdy nepoužívejte autosedačku, aniž by ste před tím správně upevnili bezpečnostní popruh a nikdy se nepokoušejte ji použít, aniž by ste ji ve voze upevnili tak, jak je popsáno v pokynech upevnění autosedačky.
Nikdy autosedačku ničím nepodkládejte. Mohli by ste způsobit snížení bezpečnosti autosedačky.
Neupravujte produkt žádným způsobem.
Nikdy nepoužívejte náhradní díly, které nejsou doporučené nebo dodané přímo výrobcem.
Jakýkoli neoprávněné změny výrobku, může mít vliv na bezpečnost.
pouze výrobce provádět je oprávněn změny této sedadlo.
Nikdy nenechávejte dítě v autosedačce bez dozoru.
Nedovolte dětem, aby si s autosedačkou hrály.
Nikdy neinstalujte ani nevyjímejte autosedačku, pokud je v ní dítě.
Tato autosedačka se nesmí používat bez potahu. Potah nesmí být nahrazen žádným jiným, který není doporučen výrobcem, jelikož potah tvoří nedílnou součást ochrany.
Nedovolte, aby se autosedačka dostala do styku s korozivními látkami, např. kapalinou do baterie.

Nikdy nepoužívejte autosedačku, která byla ve voze při nehodě, nebo která je ve špatném stavu.

V případě pohotovosti / nehody

V případě pohotovosti nebo nehody je možné dítě rychle vyjmout pomocí stisknutí červeného tlačítka na bezpečnostním popruhu autosedačky.

Pokud byla vaše autosedačka ve vozidle při nehodě, musíte jí přestat používat a zakoupit novou. I v případě, že vaše autosedačka nejeví žádné známky poškození, může se jednat o poškození, které není na první pohled zjevné. Poškozená autosedačka by mohla při další nehodě selhat v zajištění bezpečnosti vašeho dítěte.

Z tohoto důvodu doporučujeme, aby ste nepoužívali a nekupovali použité sedačky.

Popis autosedačky

1- Opěradlo nastavitelná
2 - Pás průvodce
3 - Sedáku
4 - Područka
5 - Pás průvodce
6 - Spacer pro částečné sklon opěradla
7 - Opěradlo Tlačítko pro nastavení
8 - Pásového adapteru k sedáku

Kontrola bezpečnostních pásů vozu

Varování: Instalujte autosedačku pouze po směru jízdy. Vaše autosedačka musí být instalována na předním nebo zadním sedadle vozidla pro cestujícího pouze po směru jízdy s použitím tříbodového samonavíjecího bezpečnostního pásu (obr. 1).

Kontrola bezpečnostních pásů spony

Pozice zámku bezpečnostního pásu může ovlivnit stabilitu autosedačky. V případě nehody může nesprávná pozice zámku znemožnit žádoucí ochranu vašeho dítěte . Jestliže je zámek položený na autosedačce jak je

uvedeno (obr. 2), ne není tato autosedačka vhodná pro použití s daným bezpečnostním pásem či v daném voze.

IV. Pokyny k instalaci

Varování:
Autosedačka se instaluje pouze po směru jízdy.
Tato autosedačka se nesmí instalovat proti směru jízdy.
Používejte autosedačku pouze k zajištění dítěte ve vozidle.
Dodržujte vždy národní předpisy.
Nastavení výšky zádové opěrky (obr.3)
Vysunutí zádové opěrky: uchopte její vršek a zatáhněte směrem vzhůru dokud se šikmý automobilový pás nedostane do výšky vršku ramen dítěte.
Zasunutí zádové opěrky: vytáhněte ji lehce vzhůru, stiskněte tlačítko nastavení zádové opěrky a držte jej.
Nyní opěrku zasuňte do správné pozice vzhledem k ramenům dítěte.
Pus te tlačítko, čímž zajistíte opěrku v požadované poloze.
NASTAVENÍ SKLONU SEDAČKY (obr. 4)
Otočte autosedačku přední částí dolů a otočte páku opěrky zad ve spodní straně sedáku do otevřené pozice.
UPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY: 15 - 25 kg
(přibližně od 3 do 6 let).
Autosedačku instalujte na vhodné sedadlo vozidla, směrovanou vpřed, ve směru jízdy (obr. 5).
Ujistěte se, Opěradlo že sedadlo zablokovaná ve vzpřímené vozidla .
Ujistěte se, že sedadlo je stanovena v jeho nejzadnější poloze.
Pevně zatlačte autosedačku proti opěrce sedadla, co nejvíce dozadu.
Posaďte dítě do autosedačky a připoutejte bezpečnostní pásy. Ujistěte se, že obě části bezpečnostního pásu vedou postranním opěradlem vedle přezky bezpečnostního pásu.
Vždy zkontrolujte, že přebytečný automobilový pás je navinut v navíječi.
Ujistěte se, že šikmý bezpečnostní pás automobilu vede přes rameno dítěte, ale nedotýká se jeho krku, a přes pás průvodce (2).
Aby ste dosáhli správné pozice pásu, můžete jednoduše nastavit výšku

zádové opěrky pomocí následujícího postupu, jak je popsáno (obr. 3).

UPEVNĚNÍ AUTOSEDAČKY: 22-36 kg
(přibližně od 5 ů do 11 let)

Přestavba na sedák

Vyjmutí opěradla (obr. 7 -10)

Vaši autosedačku lze předělat na sedák. Zatlačte a přidržte tlačítko na vrchní straně opěrky (1). Vytáhněte opěrku směrem nahoru. Vyjmutou opěrku uložte na bezpečné místo.

Budete li opěrku k sedáku opět připevňovat, držte stlačené tlačítko na vrchní části opěrky (1). Zkontrolujte, že je opěrka správně připevněná tím, že za ni zatáhnete směrem vzhůru.

Upevnění pásového adapteru k sedáku (obr. 11 - 12):

VAROVÁNÍ!

Sedáku se může používat s a bez vodiče ramenního pásu.

Po odstranění opěradla budete potřebovat připevnit pásový adapter k sedáku. Protáhněte malou sponu na konci vodiče ramenního pásu přes jeden ze dvou otvorů ve spodní části dětské sedačky.

Použijte otvory nejbližší k přezce bezpečnostního pásu. V tomto případě je dětská sedačka správně umístěna na sedadle auta.

Otočte nástavec na opěrku zad pod sedák.

Umístěte dětskou sedačku na vhodné sedadlo vozidla. Ujistěte se, že sedadlo vozidla je ve vzpřímené poloze. Zatlačte sedačku pevně do sedadla vozidla.

Posaďte dítě na sedák. Upevněte bezpečnostní pás tak, aby vodorovná část pásu vedoucí přes klín procházela vodiči v opěrkách na ruce.

Příčnou část pásu protáhněte vodičem v opěrce, která je blíže zámku bezpečnostního pásu.

Bezpečnostní pás pevně utáhněte tahem příčné části pásu směrem nahoru.

Zkontrolujte, že bezpečnostní pás není nikde povolený a že pás není nikde překroucený. V případě, že příčná část bezpečnostního pásu zasahuje na tvář či krk dítěte, které sedí na sedáku, měli by ste použít pásový adapter.

Posaďte dítě na sedák a pásový adapter umístěte na pravé nebo levé rameno dítěte podle toho, na které straně vozu je sedák umístěn.

Upevněte sedák, jak je ukázáno na obrázku.
Příčnou část pásu vložte do klipu velké spony na konci pásového adapteru. Pomocí malé spony na adapteru nastavte jeho délku a umístěte jej mimo tvář či krk dítěte. Zkontrolujte, že pás je umístěn na rameni dítěte a nezasahuje do jeho obličeje či na krk.

Poznámka: Pro zaručení optimální ochrany dítěte:

. Ujistěte se, že je dítě řádně upnuto do autosedačky a že popruhy těsně přiléhají k jeho tělu.

. Nenechávejte nikdy dítě v sedačce ani ve vozidle bez dozoru.

. Instalujete-li autosedačku na zadní sedadla, přesuňte přední sedadlo dopředu tak, aby se ho dítě nedotýkalo nohama (předejde se tak úrazům následkem dopravní nehody).

· K nastupování a vystupování dítěte z vozidla zvolte vždy bezpečnou stranu silnice.

V. Závěrečné kontroly

1 Zkontrolujte, že je bezpečnostní pás vozu na autosedačce umístěn správně.
2 Zkontrolujte, že bezpečnostní pás vozu není nikde překroucený nebo zachycený.
3 Zkontrolujte, že je bezpečnostní pás vozu utažený a autosedačka pevně sedí na sedadle.
4 Pravidelně kontrolujte neporušenost veškerých důležitých částí.
5 Kontrolujte správnou funkci veškerých součástí.
6 Zkontrolujte, že autosedačka není zablokovaná o dveře vozidla, vodící lišty sedadla, atd., předejde se tím poruchám, poškození, předčasnému opotřebení, atd.;

Pamatujte: Bez ohledu na to, jak dokonale je autosedačka vyvinuta, může její nesprávná instalace ve voze způsobit snížení nebo znemožnění žádoucí ochrany dítěte v případě nehody.
Před cestou s autosedačkou ve voze vždy proveďte kontrolu, podle výše popsaných instrukcí. Vždy po návratu do vozu zkontrolujte, že je bezpečnostní pás vozu ve správné poloze a dobře utažený před tím, než li dítě do autosedačky posadíte.

Upozornění:
Řádné připevnění autosedačky k sedadlu automobilu, v souladu s požadavky bezpečnostních předpisů, může vést k zanechání určitých stop na sedadlech. Tato autosedačka byla vyvinuta tak, aby tento jev byl minimalizován. Výrobce nenese odpovědnost za případné stopy na sedadlech, jež jsou následkem běžného použití autosedačky.

VI. Poruchy

. Po upadení či evidentních známkách poškození je potřeba podrobit autosedačku kontrole u jejího výrobce.
. Jakákoli porucha popruhů může způsobit snížení nebo znemožnění žádoucí ochrany dítěte.
. V případě poruchy spony autosedačku nepoužívejte a obra te se na svého prodejce.

VII. Péče a údržba

Upozornění: Součásti autosedačky nikdy nemažte, udržujte je pouze v čistotě.
. Plastové díly lze snadno umýt mýdlovou vodou; nepoužívejte nikdy rozpouštědla, alkohol nebo agresivní detergenty.
. Čištění: špinavý potah sejměte (jak je níže vyobrazeno) a perte ručně do 30 °C; nepoužívejte chemické detergenty; neperte v pračce; nežďímejte ani nesušte v bubnové sušičce; nežehlete. Dodržujte pokyny uvedené na cedulce s pracími symboly.

Sejmutí potahu
Sejmutí opěrky zad: uvolněte okraj potahu ze čtyř klipů na zadní straně autosedačky (obr. 13).
Sejmutí potahu sedáku: přetáhněte elastické okraje potahu přes postranní okraje sedáku.
Stáhněte potah přes opěrky na ruce a potom jej opatrně vytáhněte z plastového výlisku okolo tlačítka na uvolnění bezpečnostního popruhu.
Potah perte podle instrukcí na cedulce potahu. Potah na autosedačku nasadíte postupem opačným než li při jeho sejmutí.

PÉČE O TEXTIL
V případě lehkého znečištění vyčistěte potah houbičkou, teplou vodou a jemným čistícím prostředkem. Nebo se řiďte instrukcemi uvedenými na cedulce na potahu autosedačky.
SLOŽENÍ
Rám: Polypropylen - polyethylenu s vysokou hustotou - Nylon - ocel
Podšívka: 100% polyester
WYMIARY
L: 46 cm, H: 68 cm; 52 cm.

VIII. ZÁRUKA

a) Záruční podmínky:
1. Veškeré naše produkty jsou vyrobeny z nejlepších materiálů a pod přísnou kontrolou kvality.
2. Na veškeré naše produkty či jejich součásti je poskytována dvouletá (2) záruka. Záruční doba začíná plynout ode dne zakoupení a kryje výrobní vady.
3. Při uplatnění záruky je nutno předložit nákupní doklad. Uchovávejte proto tento doklad na bezpečném místě.
4. Pro případné žádosti související s autosedačkou e její zárukou se obracejte přímo na vlastního prodejce, který Vám poskytne veškeré potřebné informace.

b) Vyloučení odpovědnosti a záruk:
Upozornění: neupravujte výrobek ani ho nijak nepozměňujte. Nepoužívejte nikdy jiné než výrobcem dodané či doporučené náhradní díly.
1. Jakákoli nepovolená úprava autosedačky může způsobit neplatnost záruky. Pouze výrobce smí pozměňovat autosedačku a poskytovat potřebné originální náhradní díly.
2. Záruka nekryje běžné opotřebení a/nebo vyblednutí potahu, jež jsou následkem normálního použití.
3. Záruka se nevztahuje na škody vzniklé následkem nevhodného zacházení a použití ani na škody vzniklé při nehodě.

IX Poprodejní servis

. Pro bližší informace k použití, údržbě či poprodejnímu servisu anebo v případě potřeby technické podpory, náhradních dílů či případných reklamací autosedačky se obracejte na prodejce, jehož odborný personál Vám poskytne potřebné informace a podporu.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

Детское автомобильное сидение

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

Уважаемый покупатель,
Спасибо за то, что выбрали детское сиденье S 23.
Как знает каждый родитель, безопасность вашего ребенка жизненно необходима, когда вы путешествуете на автомобиле. Нет ничего более важного, чем обеспечение безопасности и защиты вашего ребенка во время путешествия.
Поэтому все наш автокресла тщательно тестируются в соответствии с последними Европейскими стандартами безопасности. Чтобы соответствовать этому стандарту, каждое автокресло должно пройти строгую последовательность испытаний. Все это гарантирует, что вы можете быть уверены в том, что наше автокресло является одним из самых безопасных и наиболее комфортных из имеющихся автокресел.

Оглавление

I. Общая информация
II. К сведению
III. Меры предосторожности и рекомендации
IV. Инструкции по установке кресла
V. Перечень завершающих контрольных мероприятий
VI. Неисправности
VII. Уход и обслуживание
VIII. Гарантия
IX. Послепродажная поддержка

I. Общая информация

Данное автокресло S 23 было разработано и испытано в соответствии с последними
Европейскими стандартами для автокресел группы 2 и 3 .

RU

Данное автокресло предназначено для детей весом от 15 до 36 кг - (от 3 до 11 лет, ориентировочно).
N.B. Возраст указан примерно потому, что все дети растут в разной степени, указанный вес является основным ориентиром с точки зрения техники безопасности.
Изделие подходит только для использования в автомобилях, оснащенных 3-х точечными статическими или 3-х точечными ремнями безопасности с возвратным механизмом, соответствующим стандартам UN/ECE No. 16 или другим аналогичным стандартам.

II. К сведению

1 Данное детское сиденье является "Универсальным". Оно соответствует Правилам ECE 44/04 для.
общего использования в автомобилях и подходит для большинства, но не для всех автомобильных сидений.
2 Правильная установка возможна, если изготовитель автомобиля указал в инструкции по.
эксплуатации автомобиля, что он подходит для установки "Универсального" детского сиденья данной возрастной группы.
3 Данное детское сиденье является "Универсальным" в соответствии с более строгими.
требованиями, чем данные изделия более ранних моделей, которые не содержат данного примечания.
4. Следует убедиться, что это детское автомобильное кресло установлено правильно, в соответствии с инструкциями данного руководства по применению.
5. Если у вас возникнут вопросы в отношении его использования и/или установки, пожалуйста, свяжитесь с продавцом или производителем:

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy

Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Меры предосторожности и рекомендации

Что нужно делать

Внимательно прочтите инструкцию перед
тем, как приступить к установке.
Неправильная установка может представлять огромную опасность для Вашего ребенка.
Храните настоящую инструкцию в надежном месте. Рекомендуется держать инструкцию в
автомобиле, чтобы иметь возможность проконсультироваться с ней в случае необходимости.
Когда детское автокресло S 23 будет установлено на сиденье автомобиля, убедитесь в том, что
никакая часть автомобильных ремней безопасности не застряла в двери автомобиля или между
подвижными частями сиденья.
Каждый раз, когда Вы используете S 23, проверяйте, чтобы детское автокресло было прочно
зафиксировано, а ремень безопасности, который его блокирует, был натянут правильным образом.
Если на детском автокресле имеются следы изношенности, обратитесь в сервисную службу продавца.

Каждый раз, когда Вы устанавливаете S 23, проверяйте, чтобы автомобильные ремни безопасности
не были перекручены.
Перед тем как начать поездку, убедитесь, что все предметы и багаж прочно зафиксированы внутри
автомобиля.
В случае аварии незакрепленные предметы могут перемещаться, с риском вызвать ранения пассажиров.

RU

Если в автомобиле находятся также другие пассажиры, убедитесь, что пассажиры с наибольшим весом занимают передние сиденья автомобиля.
Кроме того, необходимо проверить, чтобы каждый из пассажиров был правильно пристегнут автомобильными ремнями безопасности.
Детское автокресло должно быть всегда зафиксировано при помощи ремней безопасности, в том
числе при отсутствии ребенка в автомобиле, во избежание ранений пассажиров при перемещении детского автокресла по салону в случае аварии.
При продолжительном нахождении под прямым солнечными лучами салон автомобиля очень
сильно нагревается; во избежание перегрева детского автокресла и возможных ожогов у ребенка, рекомендуется накрыватьдетское автокресло тканью или полотенцем.

Что не нужно делать

пока оно не будет установлено внутри автомобиля правильным образом, с использованием ремней безопасности, как описано в данной инструкции.
Для правильной установки детского автокресла не помещайте никаких дополнительных материалов между основанием детского автокресла и сиденьем автомобиля: это ставит под угрозу безопасность детского автокресла.
Ничего не добавляйте к изделию и не производите с ним никаких модификаций.
Используйте только оригинальные запчасти, поставляемые или одобренные производителем.
Любые неразрешенные модификации в изделии могут ставить под угрозу его безопасность; только производитель имеет право осуществлять модификации в данном изделии.
Никогда не оставляйте ребенка без присмотра в детском автокресле в салоне автомобиля.
Не устанавливайте и не снимайте детское автокресло с сиденья автомобиля с ребенком, находящимся внутри детского автокресла.

Никогда не используйте детское автокресло без чехла.
Автокресла и должен быть заменен только на чехол, поставляемый или одобренный производителем.
Не допускать соприкосновения детского автокресла с кислотами, растворителями и другими коррозивными веществами.
Не используйте детское автокресло, если оно сильно изношено или после аварии.

В случае аварии
В случае аварии, ваш ребенок может быть быстро освобожден при помощи нажатия на красную кнопку на пряжке ремня безопасности автомобиля.
Если ваше автокресло побывало в аварии, то вы ДОЛЖНЫ выбросить его и купить новое. Даже если ваше автокресло не имеет признаков повреждения, оно может иметь слабые места, не видимые
глазу. Если данное кресло попадет в другую аварию (критическую ситуацию), то оно может не обеспечить защиту для вашего ребенка. По этой причине, мы советуем, чтобы вы никогда не использовали и не покупали подержанное автокресло.

Элементы (КОМПОНЕНТЫ)

1 - Регулируемая спинка
2 - Направляющая ремней
3 - Сиденьем
4 - Подлокотник
5 - Направляющая ремней
6 - Дистанционная деталь для частичного опрокидывания спинки.
7 - Кнопка регулирования спинки
8 - Пояс для Направляющая ремней

Проверка ремня безопасности автомобиля
ВНИМАНИЕ: используйте автокресло S 23 только в положении лицом вперед. Ваше автокресло должно быть установлено только

лицом вперед, при помощи трех-точечных ремней безопасности, с возвратным механизмом, на переднем или заднем пассажирских сиденьях автомобиля (рис. 1).

Проверка положения пряжки ремней безопасности

Положение пряжки ремня безопасности может повлиять на устойчивость детского автокресла. В случае аварии это может помешать вашему детскому автокреслу защитить вашего ребенка надлежащим образом. Если пряжка лежит относительно сиденья как показано (рис. 2), то данное детское автокресло не подходит для использования с данным ремнем безопасности или автомобилем.

IV. Инструкции по установке кресла

Меры предосторожности:

Следует использовать кресло только по направлению движения.

Это кресло НЕ может использоваться в направлении, противоположном направлению движения автомобиля.

Следует использовать кресло только для перевозки ребенка в автомобиле.

Пожалуйста, соблюдайте всегда нормы, действующие в вашей стране.

Регулировка высоты спинки (рис. 2)

Чтобы поднять спинку: возьмитесь за верхнюю часть спинки и потяните вверх пока
диагональный ремень не окажется в правильном положении.

Чтобы опустить спинку: потяните спинку немного вверх, нажмите кнопку регулировки спинки в
верхней части спинки и удерживайте ее.

Опускайте спинку пока диагональный ремень не окажется в правильном положении относительно
плеча ребенка.

Отпустите кнопку регулировки спинки, чтобы зафиксировать спинку в нужном положении.

НАКЛОН ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА (рис. 4)

Переверните детское кресло и поверните дистанционную деталь под сиденьем в открытое положение.

ФИКСАЦИЯ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА – ОТ 15 ДО 25 КГ
(для детей в возрасте примерно от 3 до 6 лет).

Установите детское автокресло на соответствующее сиденье транспортного средства (рис. 5).
Убедитесь, что спинка автомобильных сидений заблокирована в вертикальном положении.
Убедитесь, что сиденья зафиксирована в максимально отодвинутом назад положении.
Прижмите детское автокресло с силой к спинке сиденья автомобиля как можно дальше.
Усадите ребенка на детское автокресло и застегните ремень безопасности, убедившись в том, что
обе части ремня (поясная и диагональная) проходят через направляющую ремня на подлокотнике,
ближайшем к пряжке ремня безопасности.
Всегда проверяйте, чтобы излишек ремня безопасности был убран в возвратный механизм,
проведя вверх диагональную часть.
Удостоверьтесь в том, что диагональная секция ремня автомобиля проходит через плечо ребенка,
но не перед шеей, и через направляющая ремней (2).
Для достижения правильного положения ремня, вы можете легко отрегулировать высоту спинки
при помощи следующих операций, Как описанные (рис. 3).

ФИКСАЦИЯ ДЕТСКОГО АВТОКРЕСЛА – ОТ 22 ДО 36 КГ
(для детей в возрасте примерно о т3 до 11 лет).

Трансформация в бустер

Снятие спинки (рис. 7 - 10)

Нажмите и удерживайте кнопку регулировки спинки в верхней части спинки 1. Потяните спинку вверх 2. Снимите секцию спинки с автокресла и положите ее в надежное место. Во время установки спинки обратно нажмите и удерживайте кнопку регулировки спинки.

RU

Проверьте, чтобы спинка была правильно установлена, потянув ее вверх.

Установка направляющего фиксатора для бустера (рис. 11 - 12):

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЯ!

бустера может быть использовано как вместе с так и без направляющего фиксатора наплечного ремня безопасности.

Как только спинка будет снята, нужно прикрепить направляющий фиксатор к бустеру. Пропустите маленькую пряжку на кончике наплечного ремня через одну из двух проушин с нижней части бустера.

Используйте проушину ближайшую к пряжке, когда бустер правильно установлен на автомобильное сиденье.

Поверните вставку спинки под сиденьем бустера

Поместите бустер на соответствующее сиденье автомобиля.

Удостоверьтесь в том, что сиденья автомобиля установлено прямо и находится в своем самом заднем положении. Установите бустер так, чтобы он был туго прижат к автомобильному сиденью.

Поместите вашего ребенка в бустер. Пристегните ремни безопасности автомобиля, пропустив

поясной ремень через направляющие для ремней в подлокотнике.

Пропустите диагональный ремень через проушину для ремня в подлокотнике, ближайшем к пряжке ремней.

Туго натяните ремень, потянув его диагональную секцию от пряжки вверх. Удостоверьтесь в том, все провисания ремня устранены и он нигде не перекручен.

Если диагональная секция ремней проходит через шею или лицо ребенка, когда он сидит в бустере, то используйте направляющий фиксатор.

Поместите ребенка на бустер и установите направляющий фиксатор на правое или левое плечо ребенка в зависимости от того, на какой стороне бустера пристегиваются ремни. Пристегните бустер.

Проведите диагональную секцию ремня через зажимы большой пряжки на конце направляющей ремня.

Используйте маленькую пряжку на направляющей ремня для регулировки его длины и для того, чтобы отвести его от лица и шеи

ребенка. Удостоверьтесь в том, чтобы ремень располагался на плече ребенка, а не на его шее или лице.

Примечания: Чтобы лучше защитить ребенка:

. Следует убедиться, что ребенок хорошо зафиксирован в кресле, и что ремни прилегают к его телу.

. Ни в коем случае не оставлять ребенка без присмотра в кресле или в салоне автомобиля.

. При установке детского автомобильного кресла на задних сиденьях, следует сместить вперед
переднее сиденье на расстояние, достаточное, чтобы ноги ребенка не могли удариться о переднее
иденье (это может предотвратить также опасность травмирования в случае аварии).

· При посадке или высадке ребенка из машины, следует всегда выбирать безопасную сторону дороги.

V. Перечень завершающих контрольных мероприятий

1 Убедиться, что ремень безопасности автомобиля правильно пристегнут вокруг детского кресла.

2 Проверьте, чтобы ремень безопасности не был перекручен или зажат каким-либо образом

3 Проверьте, чтобы ремень безопасности автомобиля был полностью натянут и автокресло было
плотно прижато к сиденью автомобиля.

4 Регулярно контролировать, чтобы основные элементы системы не имели повреждений.

5 Проверить функционирование всех деталей.

6 Убедиться в том, что детское кресло не зажато в двери, в направляющих сиденья автомобиля, во избежание повреждений, неисправностей, износа и т.д.

Помните: не важно как хорошо было сконструировано ваше автокресло; если оно неправильно установлено в автомобиле, то оно может не справиться с задачей защиты вашего ребенка в случае аварии.

RU

Всегда следуйте контрольному перечню выше перед тем, как начать какую-либо поездку с автокреслом, установленным в вашем автомобиле.
Даже когда автокресло остается установленным в автомобиле, всегда проверяйте, чтобы автомобильный ремень был правильно расположен перед тем, как поместить вашего ребенка в автокресло.
Внимание:
Любое детское кресло может оставить отпечатки на автомобильных сиденьях вследствие принятия
мер по его прочному закреплению в соответствии с нормами безопасности, данное же кресло было
сконструировано таким образом, чтобы, по возможности, свести это к минимуму. Производитель
снимает с себя всякую ответственность за возможные отпечатки на сиденьях автомобиля, появление которых вызвано неправильным использованием детского кресла.

VI. Неисправности

. В случае случайного падения или возможных видимых повреждений, следует обратиться к продавцу.
. Любая неисправность ременной системы может поставить под угрозу эффективность защиты ребенка.
· В случае аномального функционирования пряжки, не следует использовать детское кресло и обратиться к продавцу.

VII. Уход и обслуживание

Внимание: Не нужно смазывать детали детского автомобильного кресла; следует ограничиться поддержанием их в чистом состоянии.
. Пластиковые детали кресла могут быть легко очищены с помощью всего лишь воды и мыла; ни в коем случае не стоит использовать растворители, спирт или агрессивные моющие средства.

. Чистка: если обивка загрязнена, необходимо снять её (см. ниже) и простирнуть вручную при температуре 30 °; не следует использовать для этого химические моющие средства; не следует стирать обивку кресла в стиральной машине; не выжимать и не использовать сушилку для белья; не гладить. Необходимо соблюдать инструкции, приведенные на этикетке стирки.

Чтобы снять тканевую обивку, необходимо:

С обратной стороны спинки расположены четыре кнопки; для того, чтобы снять чехол спинки, отстегните его при помощи кнопок (рис. 13).

Чтобы снять чехол с сиденья, растяните нижний эластичный край и снимите чехол, пропуская его поверх подлокотников.

Чехол можно стирать, следуя инструкции, приведенной на внутренней этикетке чехла.

Для того чтобы снова надеть чехол на детское автокресло необходимо повторить вышеописанные действия в обратном порядке.

УХОД ЗА ЧЕХЛАМИ

При легком загрязнении, протрите чехол губкой, смоченной в мягком очищающем средстве, или
следуйте указаниям по уходу, приведенным на этикетке с составом и условиями стирки,
пристроченной к краю с внутренней стороны чехла.

СОСТАВ

Каркас: Полипропилен – Полиэтилен высокой плотности – Полиамид – Сталь

Чехол: 100% Полиэстер

РАЗМЕРЫ

Ш: 46 см; В: 68 см; Г:524 см;

VIII. ГАРАНТИЯ

a) Что покрывает гарантия:
1. Все наши изделия производятся из первосортных материалов и при строгом контроле качества.
2. На все наши изделия или их части предоставляется 2-х летняя гарантия, с даты их приобретения,
на дефекты производства.
3. Для того чтобы можно было воспользоваться гарантией, необходимо представить
подтверждение осуществления покупки. Рекомендуется хранить документ, подтверждающий
покупку, в надежном месте.
4. В случае возникновения вопросов относительно детских автомобильных кресел и гарантии на
них, пожалуйста, обратитесь к своему продавцу, который предоставит вам всю необходимую
информацию.

b) Исключения:
Рекомендации: Не следует вносить какие-либо дополнения и/или изменения в конструкцию кресла. Не стоит использовать детали или запасные части, которые не рекомендуются или не поставляются производителем.
1. Любые несанкционированные изменения, внесенные в конструкцию детского автомобильного кресла, могут привести к признанию гарантии недействительной; только производитель имеет право вносить изменения в конструкцию кресла и поставлять необходимые оригинальные запасные части.
2. Износ и/или ухудшение цветов обивки вызваны ее использованием и не покрываются этой гарантией.
3. Эта гарантия не действительна в случае ущерба, причиненного вследствие неправильного использования кресла, а также при случайном нанесении ущерба.

IX. Послепродажная поддержка

. В отношении информации, касающейся использования, ухода и послепродажного обслуживания,
либо в случае необходимости техпомощи, запчастей, а также в случае не удовлетворения каким-
либо аспектом кресла, пожалуйста, обращайтесь к продавцу, персонал которого в состоянии
предоставить необходимую помощь.

Segrall Srl.
Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

RU

Barneautostol S 23
INSTRUKTIONSMANUAL

Kære forældre,
vi takker jer for at have købt en autostol af typen S 23.
Som alle forældre ved, sikkerhed er afgørende for børn, når de rejser.
Intet er vigtigere end at sikre, at dit barn er sikkert og beskyttet mens de rejser.
Alle vores autostole er omhyggeligt testet i henhold til de nyeste europæiske sikkerhedsstandarder og har gennemgået strenge sikkerhedstest for at opnå godkendelse og garantere størst mulig beskyttelse, sikkerhed og komfort for jeres barn under transport i bilen.

Indholdsfortegnelse:

I. Generelle oplysninger
II. Meddelelse
III. Vejledning
IV. Monteringsvejledning
V. Liste over afsluttende eftersyn
VI. Fejl
VII. Pleje og vedligeholdelse
VIII. Garanti
IX. Eftersalgsassistance.

I. Generelle oplysninger

S 23 er testet i henhold til standarden ECE R44/04 for gruppe 2 og 3 og er derfor egnet til transport af børn i vægtklassen mellem 15 og 36 (ca. 3 til 11 år).
N.B.: Det er vigtigt at huske, at det er vægten, der er afgørende faktor, da børn vokser på forskellig vis.
BEMÆRK: Kun egnet til brug i biler med sikkerhedsseler, der er godkendt dvs. trepunktssele med seleoprulningsmekanisme i henhold til UN/ECE-bestemmelserne nr. 16 eller lignende.

II. Meddelelse

1 S 23 er en bilbarnestol i kategorien "Universel", som er godkendt i henhold til teststandarden ECE R44/04 og som kan monteres i størstedelen af alle biler; dog ikke alle.
2 For korrekt montering skal man læse i bilens brugerhåndbog, om bilen er egnet til montering af bilbarnestole i kategorien "Universel" til den tilsvarende aldersgruppe.
3 S 23 har bestået de strengeste test i forhold til tidligere lignende produkter og har derfor opnået "Universel" godkendelse.
4. Sørg for at denne autostol er monteret korrekt ifølge vejledningen i foreliggende brugsanvisning.
5. I tvivlstilfælde skal man kontakte forhandleren eller fabrikanten:

Segrall Srl. - Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com

III. Vejledning

Sådan monteres bilstolen
Inden bilstolen monteres skal man omhyggeligt læse brugsanvisningerne.
Forkert montering kan være yderst farligt for jeres barn.
Opbevar denne håndbog på et sikkert sted. Det anbefales at opbevare den i bilen, så den altid nemt kan konsulteres.
Efter montering af S 23 på bilsædet, skal man sikre sig, at bilens sikkerhedssele ikke sidder fast i bildøren eller mellem sædets bevægelige dele.
Hver gang man monterer S 23 skal man kontrollere, at bilstolen er sikkert fastgjort og at sikkerhedsselen, der holder den på plads, er korrekt strammet.

Såfremt autostolen viser tegn på slid, skal man rette henvendelse til producentens eftersalgsservice eller formidler.
Hver gang man monterer S 23 skal man kontrollere, at bilens sikkerhedsseler ikke er snoet.
Inden man kører, skal man sikre sig, at alle løse genstande og al bagage er placeret forsvarligt i bilen.
Ved biluheld kan løse genstande blive slynget rundt i bilen og forårsage personkvæstelser.
Når der er andre passagerer i bilen, skal de tungeste passagerer helst sidde foran i bilen. Sørg også for, at alle personer fastspænder sikkerhedsselen korrekt.
Sørg også for, at alle personer fastspænder sikkerhedsselen korrekt.
Bilstolen skal altid fastgøres med sikkerhedsselerne, også når man kører uden barnet i bilstolen, så man undgår, at stolen slynges ud ved et uheld og forårsager personkvæstelser på personerne i bilen.
Hvis bilen parkeres i lang tid i solen, opvarmes førerkabinen. For at undgå, at bilstolen bliver for varm og barnet brænder sig, tilrådes det at tildække stolen med et lagen eller et håndklæde.

Undgå følgende
Brug aldrig bilstolen, hvis den ikke fastgjort korrekt i bilen ved hjælp af sikkerhedsselerne, som anvist i denne brugsanvisning.
For korrekt placering af bilstolen skal man undgå at anbringe nogen form for puder imellem bilstolen og bilsædet. Uanset størrelsen kan det nedsætte sikkerheden.
Foretag aldrig nogen form for ændringer på bilstolen.
Undgå brug af ikke-originale reservedele, der ikke er leveret eller anbefalet af fabrikanten.
Eventuelle ændringer på bilstolen, der ikke er udført af fabrikanten, kan medføre bortfald af godkendelsen.
Efterlad aldrig barnet i bilstolen eller i bilen uden overvågning.
Lad ikke børnene lege med bilstolen.
Undgå at montere eller afmontere bilstolen, mens barnet sidder i stolen.
Brug aldrig bilstolen uden betræk. Betrækket er en del af bilstolen og må kun udskiftes med et nyt, der leveres eller anbefales af fabrikanten.

Lad ikke bilstolen komme i kontakt med syreholdige produkter, opløsningsmidler eller andre ætsende produkter.
Brug ikke bilstolen, hvis den er slidt eller hvis bilen har været involveret i en bilulykke.

I nødstilfælde
I nødstilfælde skal man hurtigt frigøre barnet fra sikkerhedsselerne ved at trykke på den røde knap på spændet.
Hvis bilen har været involveret i et biluheld (over 10 km/t) SKAL bilstolen udskiftes med en ny. Også selv om der ikke er tydelige tegn på, at stolen har taget skade, så kan skaderne være skjulte og nedsætte sikkerheden i tilfælde af efterfølgende biluheld, og jeres barn vil ikke være beskyttet tilstrækkeligt.
Derfor anbefales det heller ikke at anvende en brugt autostol.

Specifikationer
1 - Regulerbart ryglæn
2 - Seleføring
3 - Sædet
4 - Armlæn
5 - Seleføring
6 - Afstandsstykke til delvis tilbagelænet af ryglæn
7 - Knap til regulering af ryglæn
8 - Seleføring bælte

Kontroller altid bilens sikkerhedsseler.
BEMÆRK: S 23 bilstolen kan UDELUKKENDE monteres i fremadvendt retning på forsædet eller bagsædet
i bilen og for korrekt montering skal bilstolen ALTID fastgøres med trepunktssele med seleoprulningsmekanisme.
Kontrol af bilens sikkerhedsseler
Bilstolens stabilitet kan blive svækket på grund af sikkerhedsselens spænde. Hvis sikkerhedsselens spænde er placeret som vist (Fig. 2), er S 23 ikke egnet til brug med den type sikkerhedssele, der findes i bilen.

IV. Monteringsvejledning

BEMÆRK:
Autostolen må udelukkende vende i kørselsretningen.
Denne autostol MÅ IKKE anvendes vendt mod kørselsretningen.
Anvend kun autostolen til transport af et barn i bilen.
Reglerne i brugslandet skal altid overholdes.
Regulering af højden på ryglænet (Fig. 3)
Løft af ryglænet: træk ryglænet opad ved hjælp af grebet på bagsiden af bilstolen, indtil sikkerhedsselen føres korrekt diagonalt op over barnets skulder.
For at sænke ryglænet: Træk ryglænet lidt, i en opadgående retning, og tryk på ryglæn knappe, der er placeret øverst på ryglænet.
Mens holde knappen nede, lavere ryglænet, indtil sikkerhedsselen er på højden af barnets skuldre.
Slip knappen for at låse ryglænet på plads.

HVORDAN KAN LÆNE SIG TILBAGE DEN BARNESTOLEN (Fig. 4)
Drej barneautostolen hovedet, og så drej spacer til åben position.

INSTALLER AUTOSTOLEN FRA 15 TIL 25 KG (Mellem ca. 3 til 6 år)
Anbring autostolen på det relevante køretøjets sæde, vender fremad , i kørselsretningen (puc. 5).
Kontrollere, at køretøjets ryglæn er blokeret i lodret position.
Sikre køretøjets sæde i den bageste position.
Skub autostolen hårdt mod sædets ryglæn, og så langt tilbage som muligt.
Sidder barnet i barnestolen og fastgør sikkerhedsselen, at både skødet og den diagonale dele af bæltet er indsat gennem selestyret åbningen placeret på armlænet, der er tættere på spænde af sikkerhedsselen, som er tættere på spænde af sikkerhedsselen.
Kontrollér altid, at den overskydende længde af sikkerhedsselen er trukket tilbage af ledsager diagonal del af selen i en opadgående retning.
For at sikkerhedsselen kan placeres korrekt, er det muligt at regulere

højden på S 23 bilstolens ryglæn.
Sikkerhedsselen skal føres diagonalt op over barnets skulder, uden at skrå hen over barnets nakke og gennem seleføring (2).
Hvis sikkerhedsselen er i kontakt med barnets nakke og ikke føres op over skulderen, skal man indstille højden på bilstolens ryglæn på følgende måde, som beskrevne i Fig. 3.

INSTALLER AUTOSTOLEN FRA 22 TIL 36 KG
(Mellem ca. 5 til 11 år)
Omdannelse til selestol
Afmontering af ryglæn (Fig. 7 - 10)
S 23 bilstolen kan omdannes til en selestol ved at fjerne ryglænet. Det gøres ved at trække ryglænet opad, idet man holder knappen (1) nede, indtil ryglænet er helt trukket ud. Opbevar ryglænet på et sikkert sted.
Ryglænet genmonteres på bilstolen ved at sætte det ned i skinnerne og trykke og holde knappen (1) nede.
Fastgøring af selestyr (ekstraudstyr) til bilstolens base (Fig. 11 - 12).

ADVARSEL: Bilstolen er godkendt til brug både med og uden selestyr.
Når bilstolen bruges som selestol, skal man fastgøre enden af selestyringsremmen i en af de to åbninger på siden af bilstolen, som vist i figuren.
Vælg den åbning, der er tættest på sikkerhedsselens spænde, når sitteputen er anbragt på bilsædet.
Når ryglænet er taget af for at bruge bilstolen som selestol, skal man dreje ryglænets beslag ned under selve bilstolen.
Vælg det bedst egnede bilsæde til placering af selestolen og kontroller, at sædet er helt skubbet tilbage
og at ryglænet er i oprejst position. Anbring selestolen, så den er i kontakt med bilsædets ryglæn.
Når barnet sidder på selestolen, skal man føre sikkerhedsselen hen over skødet på barnet igennem åbningerne i armlænet.
Den diagonale del af sikkerhedsselen skal passere igennem åbningen i armlænet, som er nærmest sikkerhedsselens spænde.

Kontroller, at sikkerhedsselen er tilpas strammet ved at trække den diagonale del af selen opad, og se også efter, at selen ikke er snoet.
Kontroller, at sikkerhedsselen sidder korrekt hen over skulderen på barnet og brug eventuelt selestyringsremmen, hvis den diagonale del af sikkerhedsselen skrår hen over barnets nakke eller ansigt, når barnet sidder i selestolen.
Når barnet sidder i selestolen, skal man anbringe selestyringsremmet på højre eller venstre side alt efter hvilken side selestolen er placeret i.
Den diagonale del af sikkerhedsselen skal føres igennem plastikbeslagene på den øverste del af selestyringsremmen. Kontroller, at sikkerhedsselen er placeret korrekt hen over skulderen på barnet og at den ikke er i kontakt med hverken nakke eller ansigt. Reguler længden på selestyringsremmen ved hjælp af spændet.
Bemærk: For bedre at beskytte barnet skal man:
. Sørge for at barnet er ordentligt fastspændt i autostolen, og at remmene sidder tæt til kroppen.
. Ikke efterlade barnet uovervåget i autostolen eller i bilen.
. Når autostolen monteres på bagsæderne, flytte forsæderne så langt fremad at barnets fødder ikke
støder imod forsædet (det kan også forhindre skader ved sammenstød).
· Altid lade barnet stige ind og ud ad bilen på den sikre side af vejen.

V. Liste over afsluttende eftersyn

1 Kontroller, at sikkerhedsselen i bilen er placeret korrekt i forhold til bilstolen
2 Sørg for at selen af køretøjet er ikke fast på nogen måde eller snoet.
3 Kontroller, at den korrekte spænding af køretøjet sikkerhedssele og autostol S 23 er forsvarligt fastgjort til sædet.
4 Kontrollér regelmæssigt, at de vigtigste elementer ikke er blevet beskadiget.
5 Kontrollér at alle delene fungerer korrekt.
6 Sørg for at autostolen ikke sidder fast i døren og i sædernes skinner for at undgå at det går i stykker, får skader, bliver slidt, osv.
Husk på: Selv om bilstolen er fremstillet og godkendt efter europæiske

standarder, kan forkert montering medføre, at jeres barn ikke beskyttes optimalt i tilfælde af uheld.
Inden man kører med S 23 bilstolen monteret, skal man altid gennemgå de beskrevne kontrolpunkter i denne brugsanvisning.
Inden barnet placeres i bilstolen, skal man altid kontrollere, atS 23 er placeret korrekt.
Bemærk: Enhver autostol kan efterlade aftryk på bilens sæder, hvilket skyldes de foranstaltninger, der træffes for at fastgøre den solidt til sædet i overensstemmelse med sikkerhedsstandarderne.
Dette produkt er blevet udtænkt med det formål at formindske denne effekt mest muligt. Producenten fralægger sig ethvert ansvar for eventuelle aftryk, som skyldes normal brug af autostolen.

VI. Fejl

. Hvis sædet falder ned eller der er synlige skader, skal man kontakte forhandleren.
. Enhver fejlfunktion ved remmene kan kompromittere beskyttelsen af barnet.
· Såfremt spændet ikke fungerer korrekt, skal man undlade at anvende autostolen og henvende sig til forhandleren.

VII. Rengøring og vedligeholdelse

Advarsel: Smør ikke autostolens komponenter, de skal blot holdes rene.
. Plastikdelene kan nemt rengøres udelukkende ved brug af vand og sæbe. Anvend aldrig opløsningsmidler, alkohol eller aggressive rengøringsmidler.
. Rengøring: når betrækket bliver beskidt, aftages det (se nedenunder) og håndvaskes ved 30 °. Anvend ikke kemiske rengøringsmidler. Vask det ikke i vaskemaskine. Vrid det ikke og put det ikke i tørretumbler. Stryg det ikke. Overhold vejledningen anført på vaskeetiketten.
Afmontering af betræk
På bagsiden af ryglænet findes fire knapper. Betrækket tages af ved at trykke på knapperne (Fig. 13).

For at tage betrækket af sædet skal man trække i elastikkanten nederst og trække betrækket af hen over armlænet.
Betrækket kan vaskes ved at følge anvisningerne på mærkatet inden i betrækket.
Det sættes på igen ved at følge ovennævnte anvisninger i omvendt rækkefølge.

RENGØRING AF BETRÆK
Brug en fugtig svamp opblødt i et mildt rengøringsmiddel til rengøring af bilstolens betræk. Eller følg vaskeanvisningerne, som beskrevet på vaskemærkatet, der sidder inden i selve betrækket.
SAMMENSÆTNING
Ramme: Polypropylen - High Density Polyethylen - Nylon - Stål
Foring: 100% Polyester
DIMENSIONER
L: 44 cm, H: 71 cm P 48 cm.

VIII. GARANTI

a) Hvad dækker garantien:
1. Alle vores produkter er fremstillet med kvalitetsmaterialer og under den strengest mulige kvalitetskontrol.
2. Alle vores produkter, eller dele af dem, garanteres i en periode på to (2) år fra købsdatoen mod fremstillingsfejl.
3. Det er nødvendigt at fremlægge kvittering for købet for at gøre garantien gældende. Det anbefales at opbevare kvitteringen et sikkert sted.
4. Ved eventuelle anmodninger vedrørende autostolen og dens garanti anbefales det at kontakte forhandleren, der kan rådgive om, hvordan dette gøres.
b) Undtagelser:
Bemærk: Produktet må ikke ændres på nogen måde, og der må ikke tilføjes noget til det. Anvend aldrig reservedele der ikke er anbefales eller leveret af producenten.

1. Enhver uautoriseret ændring af autostolen kan medføre, at garantien bortfalder, eftersom det udelukkende er producenten, der er autoriseret til at udføre ændringer på autostolen og levere de nødvendige originale reservedele.
2. Slid på og/eller falmen af betrækkets farve, som skyldes brug af autostolen, er ikke dækket af garantien.
3. Garantien dækker ikke skader som skyldes forkert brug af produktet, eller skader sket ved et uheld.

IX Eftersalgsassistance.

. For yderligere oplysninger vedrørende autostolens brug, vedligeholdelse og eftersalgsservice, eller såfremt I har behov for hjælp, reservedele, samt hvis I er utilfredse med noget ved autostolen, bedes I rette henvendelse til forhandleren, hvis personale kan give den nødvendige service.

Segrall Srl. - Via Zacchetti, 6
42124 Reggio Emilia, Italy
Tel. +39 0522 272 098
fax +39 0522 230 509
e-mail: info@kiwyworld.com
website: www.kiwyworld.com